



P. 2

Jonvelle sous la neige
© Thomas Boucaud-Hoyet



P. 8

Vicq, un village fleuri, quelques échos
des visites de l'été - © Patrick Hannelle



Comité de rédaction **le vendredi 17 novembre à 17h** au Restaurant du Bigneuvre à Saint-Julien (88).
Réunion des guides pour faire le bilan des visites de l'été, **le samedi 18 novembre** à Vauvillers, **14h30** devant l'église.



L'automne arrive et l'hiver aussi, d'où à la Une, une photographie de Jonvelle sous la neige. Souvenir de périodes hivernales froides. En aurons-nous avec le changement climatique? Saint-Nicolas fait la Une aussi car il sera fêté à des dates variées dans de nombreux villages de Lorraine et aussi à Neufchâteau !

Vous découvrirez aussi de nombreux compte-rendu de quelques visites de l'été dont celle de Vicq. **Le bilan sera fait lors de la réunion des guides qui aura lieu à Vauvillers le samedi 18 novembre.**

C'est à Morimond que ce magazine a été préparé, dans les bâtiments rénovés par l'Association des Amis de l'abbaye de Morimond. Les membres du comité ont été accueillis par la présidente, membre du conseil d'administration de l'A.D.P. 3 P. que nous remercions chaleureusement pour

son accueil. Nous avons pu visiter le gîte qui accueille les fouilleurs archéologues en été. Ce numéro revient à 32 pages malgré l'abondance de textes. Aussi, plutôt que de faire traîner leur parution, une décision importante a été prise : les textes trop longs seront publiés sur notre site internet : il s'agit de textes de mémoire, ceux sur la famille Wallach de Bourbonne-les-Bains de M. Nicolas et celui sur Carmignac de M. Kerrio. Ne sera publié que celui de M. Grandgérard, poilu de 14-18 et déporté. Lors du comité de rédaction, il n'est pas facile de faire des choix.

La reprise économique se fait aussi sentir, par le retour d'encarts publicitaires plus nombreux. Rappelons que ce sont les annonces publicitaires et les subventions des municipalités qui permettent de publier ce magazine. Merci à

elles de nous soutenir. 2024 s'annonce difficile avec l'augmentation des prix du papier et de la poste et la menace des « Oui pub ».

Ce magazine sera le dernier de l'année 2023. Aussi toute l'équipe vous présente, bien à l'avance nos meilleurs vœux de bonnes fêtes de fin d'année et vous donne rendez-vous à l'année prochaine.

Réunion des guides pour faire le bilan des visites de l'été, le samedi 18 novembre 2023 à VAUVILLERS, 14h30 devant l'église.

Prochain Comité de rédaction le vendredi 17 novembre à 17h au Restaurant du Bigneuvre à Saint-Julien (88), suivi par un repas Beaujolais nouveau (réservation au 03 29 09 57 06).

Nécrologies



Isches, Jean Bellin nous a quittés

Jean Bellin s'est éteint vendredi 2 juin 2023 à Paris âgé de 88 ans. Né en 1935 à Isches, boulanger pâtissier, il a travaillé durement pendant 7 ans avec son père Max au village dans la boulangerie pâtisserie familiale, puis après son service militaire chez une grande tante L'excellent dans les transports de la Vache qui rit comme chauffeur poids lourds. En 1962, il débuta sa carrière chez Citroën jusqu'en 1998 ! Il fut magistrat prud'homales pendant quelques années à Evry, puis président de la chambre syndicale Csnva (automobiles), jusqu'en 2023.

Il était également adhérent à l'A.D.P. 3 P., annonceur et donateur depuis des décennies. Nos sincères condoléances.



Au revoir Claude Siri

Il savait égayer nos espaces, colorer de figurines et de personnages imaginaires « le jardin des marronniers », reproduire avec une extrême minutie le Fougla magister ou la 4L Renault.

Au détour d'un chemin creux, d'un petit square ou d'un terre-plein au centre du village ses animaux ou chimères ajoutaient une touche arc en ciel au gris de l'instant.

Dans les vitrines illuminées de l'ancien commerce, les maquettes d'aéroplanes attiraient le regard des petits et des grands.

Claude SIRI ce « touche-à-tout » inventif et minutieux restera cet artisan qui a su donner à notre village de Monthureux-sur-Saône son savoir-faire ludique et créatif.

L'Association pour la Découverte du Patrimoine Local (ADPL) y a modestement contribué.

Adieu « Joséphine », c'était sa voiture.

Michel Hennequin

Sommaire

2 Édito

3 À découvrir...

4 Poésie • Une rentrée... au musée de Nogent

5 Nikolaos, spectacle immersif à Neufchâteau

6 Châtillon-sur-Saône, des bâtisses Renaissance ouvertes au public en octobre

6 **L'Écho des visites de l'été : Varennes-sur-Amance, Vicq, Coiffy-le-Bas, Serqueux, Isches, Saint-Julien, Vauvillers**

14 L'étoile de Noël est une fleur

15 En direct du Chili et du Pérou, les crèches

16 **Jeu, énigme par Marc Abriet • Diction**

17 **Histoire de la cuisine par Danièle Abriet**

18 Ce bloc de grès

19 Isches, les travaux d'amélioration du cadre de vie de la localité inaugurés

20 Dernière minute : mise au jour d'une voie pavée

21 Bichet, une nouvelle entreprise dans le secteur

22 Maxime Auguste Grand gérard, un héros parmi tant d'autres...

23 La soirée apéro-musique de l'A.D.P.L.

24 La Vierge à la figue

25 **Grille pour lecteurs assidus**

26 **Animations / Manifestations :** Bourbonne-les-Bains • Varennes-sur-Amance • Arbigny-sous-Varennes • Fayl-Billot • Isches • Vosges Côte-Sud-Ouest • Villotte • Jussey

L'ECHO DES 3 PROVINCES • Magazine trimestriel gratuit de l'Association pour le Développement du Pays aux 3 Provinces, distribué par MédiaPost • **Siège social :** mairie 88320 ISCHES • **Directrice de publication :** Evelyne Relion • 1, rue du Poirier Martin 88320 Lamarche • 03 29 09 57 06 • evelyne.relion@orange.fr • **Vice-président et co-directeur de publication :** Patrick Hannelle • patrick.hannelle@wanadoo.fr • **Responsable des visites :** Dominique Grandjean • 12 Charrière de Vougecourt 70210 Passavant-la-Rochère • dominique.grandjean@yahoo.fr • 03 84 92 45 41 • **Trésorier :** Jean-Pierre Kerrio • 12, Le Pré Saônier 70500 Corre • trésorier.adp3p@gmail.com • **Graphisme :** uUP 06 95 29 93 39 contact@uup.design • Les articles et les publicités n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs • **Impression :** Flash et Fricotel • 88000 EPINAL • **Adresse :** A.D.P. 3 P. • 1, rue du Poirier Martin • 88320 Lamarche • Dépôt légal en cours



À découvrir...

Du symbolisme au patrimoine

Mérovak, l'homme des cathédrales, Bertrand Tillier. Éditions Champ Vallon, collection XIX^e, 288 pages.

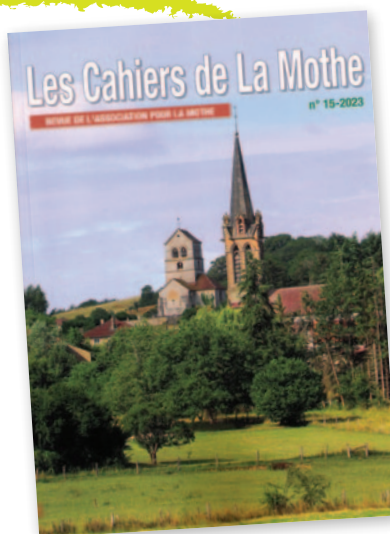
C'est à la fin du XIX^e siècle que Gabriel Robuchon (1874-1955), sous le pseudonyme de Mérovak, s'inventa en « Homme des cathédrales ». Cet excentrique, qui se déguisait en courtisan de Louis XIII, vécut dans les tours de Notre-Dame de Paris et s'installa à Rouen, Redon, Langres ou au Mont-Saint-Michel, dont il prétendit conduire la défense face aux vandales ou aux indifférents. Organiste médiumnique, carillonneur du Vieux-Paris reconstitué à l'Exposition universelle de 1900,



fou d'architecture gothique alors que les Français et les Allemands s'en disputoient les origines nationales, Mérovak parcourut la France pour y présenter des conférences de lanterne magique. Sa propagande gothique fut son œuvre, qu'en homme de l'image et du texte il promut entre symbolisme et patrimoine, par son sens aigu de la publicité et par sa connaissance de la presse et de l'édition de son temps, non loin de Huysmans, Mâle, Rodin ou Barrès.

Historien de l'art, Bertrand Tillier est professeur d'histoire contemporaine à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.

Un ouvrage 14 x 22 cm de 280 pages + 8 pages en couleur ISBN 979-10-267-1153-7 24 €



Les Cahiers de La Mothe n° 15-2023

Au sommaire de ce nouveau numéro :

- Ils nous ont quittés en 2022
- Le village de Médonville des origines au 18^e siècle par Jean CHARLES
- La nouvelle église de Médonville par Lucette HUSSON
- Les seigneuries et les maisons-fortes d'Iloud & de La Fortelle par Jean CHARLES
- La famille de Brixey : un exemple d'inféodation en sénéchaussée de La Mothe & Bourmont par le Dr Anthony CHAMARANDE
- « Le mort ressuscité... », roman inédit de Nicolas du Boys de Riocour : une relecture du siège de 1634 par Antoine de LAVALX
- La jeunesse de deux amis en Bassigny : l'aumônier ducal Melchior De La Vallée et le peintre-graveur Jacques Bellange par Jean CHARLES
- Saint Pierre Fourier et La Mothe par Jean-François MICHEL
- Courrier des lecteurs et glanes diverses



La démesure utopique de Louise Michel

En 2021, sur les ondes de France Culture, Judith Perrignon a retracé la « Grande traversée » de Louise Michel. À présent, la journaliste essayiste revient sur les pas révolutionnaires de la bâtarde de Vroncourt par un essai tiré de cette série : « Notre guerre civile ».



Judith Perrignon - © Joël Saget AFP

Nombreux sont les écrits sur Louise Michel (1830-1905) car ses engagements sans borne, son humanisme acharné continuent à exciter les idéologies politiques ou religieuses de tous bords. Pour sa part afin de cerner au mieux les mobiles de Louise Michel à défendre la cause sociale, Judith Perrignon offre une démarche personnelle par la consultation des archives officielles de l'époque. Avec elle, le lecteur est amené à lire : des fiches de bagnardes, des comptes rendus d'audiences, des rapports de préfecture ou de police, des correspondances (dont certaines de Victor Hugo)... Les boîtes de dossiers défilent et, avec l'avancement de la consultation, Judith Perrignon reconstitue la biographie de Louise Michel. Que de surveillances, de méfiances, de suspicions, elle fut l'objet pour les pouvoirs en place ! De

l'existence de la femme Michel, Judith Perrignon n'a épargné aucun dire, négliger aucun fait. Rien n'est oublié, ou presque, des non-dits, des rumeurs, des vérités ! Il appartient au lecteur de se forger son opinion. Ce qu'il ressort de cet ouvrage c'est le long chemin qui restait à parcourir depuis la Révolution (une sourde guerre civile !), c'est encore l'humaniste jusqu'au boutisme de celle que l'on a trop facilement qualifiée de « révolutionnaire », voire de « pétroleuse ». Dommage qu'il eût fallu attendre jusqu'à nous pour reconnaître la valeur de ses combats !

À lire :

Notre guerre civile par Judith Perrignon. Stock en coédition avec France Culture (essai français), 215 pages.

Pour ce deuxième semestre le musée de la Coutellerie de Nogent propose différentes activités et animations. Le programme éclectique attire petits et grands.

Les visiteurs peuvent découvrir les expositions « De l'Insolite à l'Excellence », dédiée à des objets aussi surprenants qu'exceptionnels, et « L'Art de la Chute » ou comment des artistes ont détourné les chutes d'ateliers de coutellerie pour en faire des œuvres d'art. Des pièces originales ou rares sont exposées comme le célèbre couteau zeppelin des frères Garnier, le couteau-puce ou les ciseaux d'accouchée ... Surprenant ! À découvrir jusqu'au 5 novembre...

Dès la rentrée, une nouvelle exposition sera présentée au premier étage avec des créations de l'artiste nogentaise Séverine Vincent, alias Décal'Art : Dessins et pièces scrimshaw. Le titre de l'exposition : « Animaux et coutellerie, regard d'artiste ».

- le samedi 14, conférence à 18h au musée, sur la faune et les oiseaux de Haute-Marne, en partenariat avec Nogent Partage et la Ligue de Protection des Oiseaux.

Puis Noël...

Samedi 16 et dimanche 17 décembre : le musée sera exceptionnellement ouvert gratuitement, dans le cadre du Marché de Noël place de l'Hôtel de Ville, là encore des surprises et animations seront au rendez-vous de cette fin d'année.

- Atelier enfant au musée les après-midis de 14h à 18h, et exposition temporaire sur Saint Eloi au palier 1,
- Atelier du musée le dimanche de 14h à 18h. Avec gratuité du musée.

Poème

P'tit caillou

Il était une fois,
Dans un joli bois.
Un petit caillou,
Couleur acajou.

Un jour de grand vent,
Soirée de printemps.
Il est emporté,
Roule dans la vallée.

Perdu dans un trou,
Au loin, un hibou.
P'tit caillou en pleurs,
Veut ses frères et sœurs.

Rossignol l'entend,
Agit sur-le-champ.
L'emporte aussi sec,
Dans son mini bec.

Part le déposer,
Là où il est né.
Et depuis ce jour,
D'amour, ils s'entourent.

Virginie Erraes-Wagner

*Les visites insolites du mois d'août
ont été appréciées - © Patrick Hannelle*



Les 16 et 17 septembre, le Musée a fêté, au même titre que toute la ville, les Journées du Patrimoine avec l'accent mis sur la Révolution, notamment par des vitrines sur cette période historique marquante. Les visiteurs ont pu par ailleurs réviser leur « Code du bon citoyen » !

Journée découverte de la Coutellerie

Devant le musée, le samedi 30 septembre une journée spéciale permettra la découverte de la coutellerie, proposée avec l'association Les couteliers du nogentais. Au programme : démonstrations de forge et ateliers pour enfants, en partenariat avec les associations Encyclopédie Vivante et les Vieilles Boutiques.

Octobre animé

La Fête de la Science se déroulera au 6 au 16 octobre (au niveau national) :

- le samedi 7 octobre à 15h au musée, atelier cryptographie avec Thomas.

Renseignement

au Musée de la coutellerie

17 Place Charles de Gaulle 52800 Nogent

Tél. : 03 25 31 89 21

reservation-musee@villedenogent52.com

Ouvert du mardi au dimanche jusqu'au 5 novembre 2023 de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Fermé les lundis, fermeture le 5 novembre 2023.

Facebook : Musée de la coutellerie Nogent



GARAGE

DESTRIGNEVILLE

Vente véhicules neufs

et occasions garanties




Réparation mécanique,

carrosserie, peinture, vitrage

60 Le Bigneuvre - 88410 SAINT-JULIEN

Tél. : 03 29 07 93 43 - 07 57 06 81 78

E-Mail : destrigneville.herve@wanadoo.fr

Anne-Laure BERTHIER
Chris Info Plus Nouvelle Génération
anne-laure.berthier@sfr.fr
Initiation - Formation Informatique
Démarches administratives
Nettoyage PC - Site internet (Joomla)
Site : <https://chris-info-plus.com>
1 rue de l'église 52240 NOYERS - P : 07.80.19.70.60
Siret : 833 769 292 00016

**ÉDUCATION CANINE
ET PENSION FAMILIALE**
Cannelle et Compagnie 88
200 Rue de la Courtine
88320 ISCHES
**Tél. 06 51 01 68 33
ou 03 29 07 90 21**
Mail : cannelleetcompagnie88@gmail.com
<http://cannelleetcompagnie88.puzl.com>

Résidence seniors des 3 provinces
88320 ISCHES
A louer logements T2 meublés 50 m²
**Tel : 06.01.82.65.28
ou 03.29.07.90.21**
site : residenceseniorsisches88.puzl.com



Nikolaos : le grand spectacle immersif de la rentrée à Neufchâteau

Après 8 éditions du spectacle monumental « **Jeanne d'Arc** » à Domremy, et pas moins de 70 000 personnes accueillies dans le public, c'est une toute nouvelle production que préparent les équipes de l'association VLJ, en collaboration avec le metteur en scène Damien Fontaine originaire de Frain. Exit la jeune fille partie bouter l'anglais hors de France : place désormais au patron des Lorrains, un certain...

Nikolaos.

La nouvelle formule du spectacle « Jeanne d'Arc », éternisée en 2019 à l'intérieur de la basilique de Domremy, avait séduit plusieurs milliers de curieux. Depuis, ce concept de

l'époque de grands bouleversements que connaît l'empire romain, et où une voix s'élève parmi toute cette agitation : celle de Nikolaos. L'homme ne sera connu des lorrains que bien des siècles plus tard, sous la fameuse appellation de saint Nicolas, à la faveur de la grande bataille de Nancy à l'issue de laquelle le duc victorieux René II l'érigera alors en saint patron de son duché. Et c'est précisément cette incroyable épopée, alternant entre Moyen-âge et Antiquité, que s'apprête à retracer avec faste et émotion le spectacle éponyme Nikolaos.

Les derniers essais techniques qui se déroulent dans l'église sont particulièrement prometteurs.

Quelques 24 projecteurs vidéo de grande puissance sont en effet nécessaires pour recouvrir l'ensemble des colonnes, voûtes et piliers de l'édifice romano-gothique, et ainsi recréer des décors en perpétuelle mouvance, parfaitement ciselés à l'architecture des lieux. À l'approche de la « première », les répétitions s'enchaînent et s'accélèrent, portées par nombre de figurants qui donnent pleinement vie à cette gigantesque fresque. Dans la nef, on croise à l'envi des généralissimes romains arborant fièrement leurs somptueuses armures, des soldats égarés de la bataille de Nancy, ou encore l'acteur incarnant Nikolaos drapé d'une grande toge. L'aventure, tout autant artistique qu'humaine, repose en effet sur l'implication de tous ces bénévoles, dont le bonheur de vivre pareille expérience se lit sur chacun de leur visage.

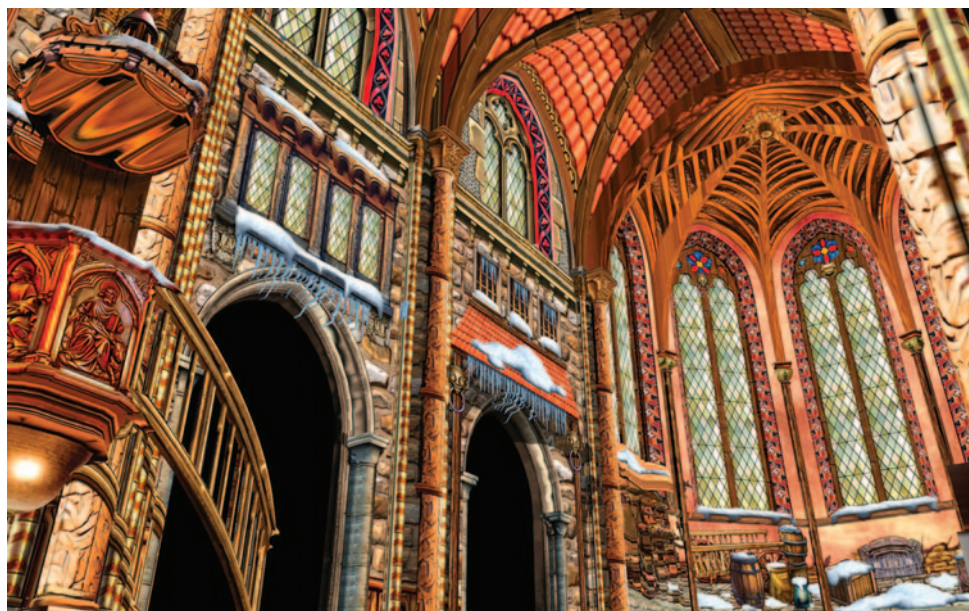
Soudain, les lumières s'éteignent. La répétition se termine. On peaufine en coulisses et en régie les derniers réglages. Car tout doit être prêt pour le lever de rideau du 23 octobre et les quelques 40 représentations qui vont suivre.

Renseignements et réservations :

www.nikolaos.fr ou auprès de l'Office de Tourisme de l'Ouest des Vosges
03 29 94 10 95

Spectacle du 23 octobre au 11 novembre

2 représentations chaque soir
à 19h et à 20h45



scénographie immersive a même été transposé par Damien Fontaine dans d'autres lieux souvent prestigieux, à l'exemple de la Cathédrale saint Jean à Lyon. Une création au cœur de la plus grande église de Paris, à Saint Sulpice, est d'ailleurs actuellement en préparation pour octobre-novembre 2024, avec plus de 60 000 spectateurs attendus. Mais pour l'heure, c'est bien un nouveau spectacle, en plein Neufchâteau, que l'artiste peaufine et imagine avec les bénévoles de l'association VLJ. Avec, comme terrain de jeu, l'intérieur de l'église saint Nicolas destiné à devenir le théâtre de projections vertigineuses sur plusieurs milliers de m², et quelques 80 acteurs et figurants plongés dans cette arène d'images et de son.

Pendant près d'une heure et demie, l'assistance va être transportée jusqu'en Asie mineure, à





Des bâtisses Renaissance ouvertes au public en octobre à Châtillon/Saône

La saison touristique du vieux village se terminera fin octobre pour ne reprendre qu'à Pâques 2024.

Les maisons-musée du Berger et du Cordonnier, propriété de l'association du Musée de Châtillon, sont ouvertes les week-ends de 14h30 à 18h. Elles abritent plus de 25 espaces reconstitués. Au sein du musée sur plus de 600 m², vous découvrirez des reconstitutions grandeur nature de scènes de vie du moyen-âge au XIX^e siècle, accessible à tout public et à toutes les générations.

Renseignements complémentaires :

Tél. 07 81 88 93 08

mail : museechatillon.vosges.com

Facebook : Maisons Musée de Châtillon
sur Saône / Instagram :

musee.de.chatillon.sur.saone

www.maisonsmuseechatillon.com



La Maison du Cordonnier durant les animations estivales - © Patrick Hannelle

Le Grenier à sel propriété de l'association Saône-Lorraine est ouvert les week-ends de 14h30 à 18h. Il abrite un gîte d'étape-accueil et salon de thé. Les « 30 ans de travaux » pour sauver le vieux Châtillon est visible en salles d'exposition (entrée libre). Le gîte d'étape peut accueillir des groupes de marcheurs, de randonneurs, familles... pour un séjour et pour découvrir une belle région encore bien préservée...

Renseignements complémentaires

auprès du président Jean-François Michel
au 06 74 25 54 37

www.saonelorraine.com

Patrick Hannelle



L'ECHO des visites



Un 13 mai 2023 très culturel à Varennes-sur-Amance

Amateurs de peintures murales, puis de littérature sont venus nombreux à Varennes-sur-Amance pour apprécier, mieux connaître, voire découvrir deux enfants du pays et leurs œuvres réciproques. Nommons : Télémaque & Marcel Arland. Si l'un n'a eu qu'un rayonnement régional, l'autre à porter les lettres françaises du XX^e siècle sur la scène francophone.

Les fresques de Télémaque en Haute-Marne révélées au public...

Sous l'impulsion du regretté Gérard Bessières, Catherine Martzloff avait établi l'inventaire des réalisations de Télémaque pour les *Cahiers Haut-Marnais* et, ce 13 mai dernier, elle a donné une conférence sur ce peintre religieux qui a largement œuvré au décor intérieur d'églises du département au cours du XIX^e siècle.

Au cimetière de Varennes-sur-Amance, un curieux monument richement décoré de multiples symboles se dresse parmi les tombes les plus anciennes. On y lit : « Ici repose Jean-Pierre Jourdeuil (dit Télémaque) décédé le 6 août 1887 à l'âge de 61 ans ». L'homme du village est né le 30 avril 1826, fils de Pierre Jourdeuil, originaire de Coiffy-le-Bas, et de Jeanne Gaule. En juin 1848, Jean-Pierre Jourdeuil se marie une première fois à Paris [Hélas, sa courte biographie n'explique pas cette union à la capitale..., où il court les musées !] avec Joséphine Geneviève Merger. Celle-ci décédée, Actes52 nous apprend qu'il se remarie à Catherine Guerelle de Hortes en 1851, et qu'ils ont deux filles : Céline et Angèle. Fils de plâtrier et gendre d'un peintre en bâtiment, Jean-Pierre Jourdeuil est déclaré peintre en décors en 1872. Il se fait appeler et signe « Télémaque ». Son atelier, constitué d'un ouvrier et de deux apprentis, a pignon sur rue à Varennes. Là, en compagnie de sa fille aînée, une gravure le montre exécutant un chemin de croix pour l'église Saint-Calixte de Buxières-les-Froncles, sur la commande de l'abbé Boisselier. En 1881, sa femme C. Guerelle rejoint l'équipe d'artisans.

Tandis que Gérard Bessières réveillait la mémoire de Télémaque, il fut contacté par Paul Paulussen et l'artiste Théo de Feter sur la présence de décors de Télémaque dans la chapelle des vignes de Laneuville. Confirmée par des écrits, la fresque religieuse de Télémaque fut restaurée par Jacques Viard en 2013-2014 grâce à la création d'une association de mise en



Conférence sur Marcel Arland avec F. Chef

valeur du patrimoine de Laneuville. Là-dessus, Catherine Martzloff a enclenché de profondes recherches sur les peintres de décors religieux. Ainsi dans *Les Cahiers Haut-Marnais* n°296, Catherine Martzloff a recensé trois Haut-Marnais peintres en décor d'églises : Joseph-Constant Ménissier (1808-1864)¹, l'abbé Ambroise Raulet (1842-1930), Jean-Pierre Jourdeuil (1826-1887) et s'est orientée sur ce dernier. Outre l'étude de la technique, de la mise en place des figures, des sources et modèles de Téliémaque, Catherine Martzloff y a passé en revue onze grandes décorations murales de cet artisan : Laneuville, Lecey, Varennes, Cerisières, Créancey, Bettaincourt, Châteauvillain, Charmoy, Rançonnières, Pautaines et Avrecourt...

Marcel Arland, enfant du pays, promoteur des Lettres du XX^e siècle

Après la matinée consacrée au peintre Téliémaque, l'après-midi a été un hommage rendu à l'autre enfant du pays : Marcel Arland de l'Académie française, écrivain et grand critique. Certains n'ont pas oublié le rôle tenu par Marcel Arland dans la littérature du XX^e siècle, c'est pourquoi dans son village natal, l'académicien a également été mis en avant ce 13 mai 2023. Le public a d'abord pu découvrir le parcours littéraire Marcel-Arland à travers le village. Au retour, Frédéric Chef, enseignant et auteur, a été accueilli pour parler de l'œuvre de Marcel Arland souvent évoquée dans ses ouvrages (entre autres : *Géographie sentimentale - Le partage des eaux - Langres, le retour aux sources...*). Natif de Langres et devenu professeur à Reims, Frédéric Chef affectionne particulièrement les livres de Marcel Arland. Pour sa part, Frédéric Chef est l'auteur de plus d'une dizaine d'ouvrages en solo et en collectif. Notons enfin qu'il est membre de l'Association des amis d'André Dhôtel et que, ainsi, il a pu évoquer la longue amitié de Marcel Arland avec André Dhôtel, dont la correspondance a été publiée en 2016 par *La Route inconnue*.

Rappelons le parcours de Marcel Arland ! À Varennes-sur-Amance, Victor Arland se marie à Justine Noémie Vincent en 1895. Le couple a un premier enfant René (1896-1964) ; puis naît Marcel Gustave (1899-1986). Très jeunes, les deux frères sont confrontés à la mort et une mère inconsolable, car le père de santé fragile décède en 1903. À l'école communale, l'instituteur soutient le jeune Marcel jusqu'au collège et, malgré les faibles ressources de la mère, il entre à Diderot de Langres. Après le baccalauréat de philosophie, Marcel Arland part à Paris pour y préparer une licence de Lettres à la Sorbonne. Alors qu'arrive le service militaire, Marcel Arland s'attache avec ferveur à la littérature et

la direction de la partie littéraire de l'Université de Paris lui est confiée ainsi qu'à André Dhôtel, l'ami d'une vie avec André Malraux. Ils obtiennent très vite la collaboration de : Marcel Proust, Jean Giraudoux, Blaise Cendrars, François Mauriac... L'été 1922, Marcel Arland revient à Varennes pour écrire *Terres étrangères* dans le grenier à foin de la maison du Pâquis, fenêtre ouverte sur la vallée de l'Amance. Il adresse le manuscrit à André Gide qui l'accueille favorablement. Il est ainsi introduit aux éditions Gallimard et à *La Nouvelle Revue Française*. Il est nommé professeur de Lettres à Jouy-en-Josas. En 1929, son roman *L'Ordre décroche* le prix Goncourt. Abandonnant ses cours au renommé collège du Montcel, il entre au comité de lecture chez Gaston Gallimard. Il quitte Paris avec sa femme pour s'installer près de Magny-en-Vexin, puis à Brinville en

plupart des genres : le roman, le récit, puis suivent l'essai et la critique, la nouvelle qu'il remet à l'honneur. Viendront aussi les lettres adressées tantôt à des amis (M. Jouhandeau, J. Chardonne, J. Grosjean, J. Supervielle...), à des inconnus, à la solitude, au vent de l'Est... Enfin, il y a les carnets attribués à Gilbert Villars, son double. La poésie chez Arland ? Le poème assez peu, sinon dans les jeunes années et une anthologie ! Cela dit, la poésie surgit partout dans l'œuvre avec des odeurs et des couleurs toutes en nuances, de vrais tableaux de maître qui font de lui un paysagiste par l'écriture, tandis qu'il nourrit une grande amitié pour la peinture. Surtout, ne l'oublions pas, l'enfance à Varennes-sur-Amance, puis à Langres constitue le soubassement d'une grande partie de l'œuvre.



Seine-et-Marne. Mobilisé, il se retrouve successivement à Langres, Nantes et en Algérie. À son retour, son activité de critique devient très intense (*Hommes et Mondes, Combat, Arts, La Table Ronde, La Gazette de Lausanne, Contemporains...*). Lorsque reparaît *La NRF*, il en assure la co-direction avec Jean Paulhan, puis la direction jusqu'en 1977. Il reçoit en 1952 le Grand prix de l'Académie française et, huit ans après, le Prix national des Lettres. Le 20 juin 1968, Marcel Arland est élu à l'Académie française. Décédé à Brinville en Seine-et-Marne, le 12 janvier 1986, en laissant plus d'une cinquantaine d'ouvrages, Marcel Arland repose au cimetière de Varennes-sur-Amance où Janine le rejoint dix mois plus tard. Entré en littérature, Marcel Arland touche à la

Souignons enfin que, tout au long de la journée, des œuvres d'artistes-peintres locaux (Gon van Bockhove [auteur des aquarelles sur le parcours Arland dans le village], Annette Fenard, Horst Winkelmann, Marie-Claude Chevallerau, Marcelle Guinand, Marijke Hoogma, Marcel Joosen) et de la vannièrerie (Virginie Duprez) ont été appréciées à la salle Marcel-Arland. La municipalité, par le biais de son comité Culture et Patrimoine, a ainsi offert un mélange culturel non seulement à ses habitants mais bien au-delà. À noter ainsi la présence de Christophe Baillat² venu de Jouy-en-Josas (Yvelines), où il se démène à la mémoire de Marcel Arland en son ancien collège du Montcel.

1 • J.-C. Ménissier, employé à l'atelier parisien de Ingres, exécuta entre autres des décors à Cirey-sur-Blaise, Wassy, Guyonville, Laferté-sur-Amance, Saulles où il meurt à la suite d'une chute accidentelle alors qu'il travaillait au décor de la voute. Il avait prévu de finir ses jours à Coiffy-le-Haut.

2 • C. Baillat doit publier prochainement un *Nouvel Abécédaire Arland De Académie à Zélie*.

Conduit par le curé Rabert des prières, des processions sous la protection de la Vierge Marie ont secoué Vicq. Ça vous le savez, comme vous savez que la Vierge Marie a fait le job et que grâce à elle Vicq a été épargné de cette épidémie. Aussi Marie dans son humilité et sa sollicitude espérait-elle la reconnaissance des Vicquois. Mais si la divinité est une chose, la nature humaine est autre et coup de théâtre, surprise, surprise... les habitants ont consacré une chapelle à... Sainte Germaine pour les avoir sauvés du choléra alors que dans l'ombre Marie avait tout fait !

L'été se terminait, une belle journée s'annonçait. Le Grand, sa pioche sur l'épaule partait travailler au Champ de Plain, il s'autorise un détour par la chapelle histoire de voir s'il est urgent que la femme aille aux mûres et attaque les confitures. Il s'approche du roncier quand un truc l'intrigue : le truc c'est une tache rose, éblouissante au milieu de toutes ces ronces imbriquées les unes dans les autres. À coup de pioche il se fraye un chemin jusqu'à la boule rose. C'est de toutes évidences une touffe de bruyère en fleurs qui illumine ce sous-bois : « *Môôm... v'la*

La Félicie n'a rien dit sauf à la Marthe, à la Berthe qui je crois bien l'a redit...

Le lendemain, le bouquet trône dans la cuisine et à la porte de chez le Grand tous les voisins sont là et veulent que le Grand les emmène là où il y a de la bruyère. La femme a beau jurer qu'elle n'a rien dit, n'empêche que tous les voisins sont là. Sous la contrainte, le Grand et sa petite troupe traversent le plus discrètement possible le village... il faudra que l'on me montre comment l'on peut traverser discrètement le village... dépassent le cimetière, grimpent la



Vicq, le lavoir en eau et en fleurs... - © P. Hannelle



La Chapelle surplombe le village - © P. Hannelle

Et puis, le temps a passé et le village est resté reconnaissant à sainte Germaine.

Mais il fut bientôt un temps où la source miraculeuse en bas de la chapelle s'est tarie et l'on se rendait plus à la chapelle pour remplir les bassines à confiture de mûres bien juteuses que pour prier. Et qui dit mûres, dit ronces immanquablement. Il fallait se rendre à l'évidence la chapelle était entourée d'épines. Germaine laissait faire, Marie pas.

t'y pas qu'la bruyère pousse ici. C'est pas Dieu possible, parole de Vicquain, j'ai jamais vu d' ça chez nous ! ». Et c'est vrai il n'y en a nulle part dans le finage. Le Grand en cueille un bouquet, va piocher la chènevière et au retour offre le bouquet à la femme. La femme, qu'est pas une bavarde... ou presque... avait en chuchotant tout raconté à la Félicie, en ajoutant : « *mais surtout, tu ne dis rien !* ».

Quincaillerie Francomtoise
Peinture Bâtiment

unikalo
PEINTURES BÂTIMENT

Créez votre Couleur !

Sur place à Vauvillers, large gamme en stock !

Email : quincailleriefancomtoise@orange.fr Tél. 03 84 92 83 77

**• CHAUFFAGE :
BOIS - PELLETS - GAZ
FIOUL - POMPE À CHALEUR**

• PLOMBERIE - ÉLECTRICITÉ

• Salles de bains de A à Z

RGE Quali Bois 2020 RGE Chauffage+ 2021 RGE Quali Pvc 2021

SANITECH

18 rue Vellonne - BOURBONNE-LES-BAINS
sanitech@wanadoo.fr - www.sanitech52.fr
03 25 90 04 41

colline de Frilouse. On aperçoit le clocher de la chapelle, on s'enfonce dans les fourrés, le Grand a beau faire celui qui ne se rappelle plus mais c'est sans hésitation que la troupe arrive tout droit sur le pied de bruyère. Il est encore plus beau que la veille, plus touffu, plus lumineux, il rayonne. À genoux autour du bouquet, chacun en prend une tige fleurie aussi religieusement qu'un brin de buis béni. Et chacun redescend poussant des : *Oh !*, des : *Ah !*, des : *Ben dis donc !*, et des : *T'aurais-t'y cru ça !*



Vue sur le village de Vicq depuis la Chapelle - © Dominique Grandjean

Le lendemain le secret avait été si bien gardé que la troupe armée de pioches avait grossi devant chez le Grand. Et en tête de la troupe le Grand repart, c'était lui le chef, celui qui avait découvert le trésor. Retraversée du village, réescalade de la colline de Frilouse. La bruyère était plus belle, plus épanouie que la veille malgré la coupe qu'elle avait subie, elle attendait

ses admirateurs. Maintenant le rassemblement ne veut plus se contenter d'un brin, il veut le pied et c'est le Grand qui est désigné pour le travail. Le découvreur du trésor s'attelle au travail. Il se crée un chemin à travers les ronces, il attaque l'arrachage de cette unique plante, le trou se creuse autour de cette boule rose, les racines s'accrochent à la roche, enfin il extirpe le pied, les racines enserrant une pierre. Le Grand élève le butin, il dégage la pierre des racines et dans ses mains la pierre prend forme, elle se transforme sous les yeux médusés du petit groupe. Les doigts calleux du Grand ne maîtrisent plus rien, il sent la chaleur de la matière qui se transforme, il peut enfin desserrer son étreinte. Ce n'est plus une masse informe qu'il tient mais c'est un corps de femme en orante ouvrant grand ses bras, reposant sur un globe, écrasant un serpent qui émerge de ses paumes. Ce n'est pas une femme, mais la Femme, une nouvelle Eve. Les participants

de l'expédition murmurent : « *Miracle, miracle !* » Ils tombent à genoux, se rappellent de leurs prières. Maintenant en procession, le Grand en tête de ce petit monde élève dans ses bras la Vierge Sainte, et tous redescendent au village en chantant moult Ave Maria. La Vierge doit rejoindre l'église et plus précisément sa chapelle à droite de l'autel central.

Vicq était en ébullition, la nouvelle était sur toutes les lèvres. Tard dans la nuit les habitants se sont relayés pour contempler et prier la Sainte Vierge. Mais quand Berthe de bon matin a glissé ses pas jusqu'à l'autel de la Vierge... Elle n'était plus là. On se presse à la chapelle, la Vierge dans son humilité était au-dessus de la porte d'entrée accueillant les fidèles. La statue, mais était-ce vraiment une statue ?, ne reposait sur aucun socle, elle était en suspension dans l'air, adossée à la chapelle ; On a fait la courte échelle au Grand pour qu'il voie comment elle pouvait tenir ainsi. Après tout, c'est lui qui l'avait découverte, il n'y a que lui qui pouvait constater le miracle. Effectivement il a eu beau tirer dans tous les sens, la Sainte Vierge restait soudée à la chapelle, là juste au-dessus du portail. Et de plus, le pied de bruyère qui avait été abandonné, oublié dans un coin, éclipsé par l'apparition de la Vierge Marie avait retrouvé sa place initiale, étincelant dans son emplacement. Marie, figure de proue de la chapelle accueille les pèlerins, Geneviève à l'intérieur doit mettre les bouchées doubles pour retrouver son aura. Mais, c'est un conte, et maintenant en 2023, où en sommes-nous ?

D'abord la sécurité impose que la statue repose sur un socle mais les événements prouvent qu'il y a plus de chance que ce soit le socle qui tombe plutôt que la statue.

Ensuite la bruyère que l'on croyait disparue est toujours vivante, c'est toujours le seul endroit où on peut la voir à Vicq, et sûr qu'en 2024 elle reflurira plus drue que jamais.

Alors, à bientôt autour de la chapelle et tous nos vœux pour 2024 de joie, bonheur et santé.

Ch. Buchemeyer



Malgré la chaleur, des visiteurs motivés à la découverte de Coiffy-le-Bas

Ce **dimanche 25 juin 2023** s'est déroulée une visite organisée par l'Echo des 3 Provinces et guidée par Mme Louissette Montfort ayant tout réuni les archives diverses sur le village. Départ à l'Église de la Nativité du XVII^e siècle avec ses tableaux et statues.

Puis le cimetière avec des tombes importantes. Le groupe s'est attardé à la Chapelle des sept douleurs du XV^e siècle avec ses vitraux datant de 1632.

Puis arrêt sur de jolies demeures typiques. Il y avait 18 visiteurs, moins que l'an passé vu la très grosse chaleur. Un pot de l'amitié a été offert par la municipalité en présence du Maire M. André Gallissot et des adjoints.

Tout le monde était enchanté de l'accueil et des explications de Louissette Montfort qui a été félicitée.

Mme P. Perrin



Les visiteurs réunis devant l'église - © P. Perrin



L'église Saint-Blaise et ses vitraux contemporains à Serqueux

Le début de la construction de l'église Saint-Blaise remonte au XI^e siècle. Cet édifice a été remanié au cours des siècles.

Une vingtaine de personnes attentives aux commentaires ont pu découvrir, lors de la visite du 26 juillet, son histoire ses particularités et ses vitraux contemporains derniers gros travaux remarquables qui ont redonné à l'église un nouvel éclat.

Madame Flavie Serrier Vincent-Petit de l'atelier LE VITRAIL à Troyes a créé ce projet exceptionnel qui couvre la totalité des 20 baies. Programme contemporain, très cohérent traitant

Artel
artisan

Nettoyage, décapage sur :
• Pierre • Bois • Fer •
par **HYDROGOMMAGE**
SABLAGE

Taille de pierre

MONTHUREUX-SUR-SAONE

Tél. : 03 29 09 93 05

Mail : herve.artel@wanadoo.fr

d'un thème iconographique classique, le thème du végétal d'une façon nouvelle : vu par l'œil du microscope.

Les cellules végétales forment un programme non figuratif très vivant. Pour rendre l'effet organique des maquettes, l'artiste a choisi de superposer des verres peints et émaillés, de

faire en quelque sorte du "triple vitrage" ou les motifs peints des verres se reflètent les uns sur les autres selon l'orientation du soleil.

La représentation des cellules végétales évoque un grand filet de pêcheur jeté sur l'ensemble des fenêtres, rappelant en filigrane la pêche miraculeuse du nouveau testament. Pêche miraculeuse, récoltes abondantes font penser à Saint Blaise qui était invoqué chaque année pour la protection des récoltes. Le jaune d'argent rappelle subtilement les champs de blé.

L'art étant subjectif ces vitraux engendrent des appréciations variées et contrastées : les uns séduits par l'originalité du projet apprécient l'harmonie qui se dégage de l'ensemble, redonnant à l'édifice un peu de son mystère moyenâgeux; les autres regrettant l'aspect non figuratif, rendant plus difficile la compréhension de la démarche intellectuelle qui accompagne cette création moderne et de ce fait suscite des réactions plus mitigées voire défavorables. Nous vous conseillons vivement de venir admirer cette œuvre atypique, moderne et lumineuse, en espérant que vous prendrez plaisir à contempler ces vitraux atypiques, modernes et lumineux.

Y. Rigolot



Dans la fraîcheur de l'église, les visiteurs découvrent les vitraux - © Y. Rigolot

ANGLE DE VUE

OPTIQUE PAGOT • FABRE SAS



- Optique
- Lentilles de contact

Tél. : 03 25 90 04 38 • 103, Grande Rue
52400 BOURBONNE-LES-BAINS

Eric SCHIFFERLING

eric-peinture-deco@orange.fr



peinture décoration

papier peint
revêtement sol

Artisan Peintre

88320 LAMARCHE
06 70 10 94 05

Plâtrerie, Isolation,
Ravalement de Façades



Une histoire complexe et controversée

Isches et ses châteaux

Si la visite de juin n'a compté que 6 personnes, celles de juillet et d'août ont connu davantage de succès en rassemblant 18 et 16 visiteurs, ce qui fait donc 40 personnes venues découvrir le patrimoine et l'histoire bien complexe d'Isches. Venus parfois d'une quarantaine de kilomètres, ou alors curistes, locataires de gîtes, ou encore dans leur résidence secondaire, ces visiteurs se sont révélés être un public très intéressé et fort sympathique.

En raison de la chaleur excessive nous sommes à chaque fois restés un long moment dans la fraîcheur de l'église romane Saint-Brice, construite au milieu du XII^e siècle, classée monument historique dès 1899.

Des documents généalogiques mentionnent un René de Chauvirey (1608- ?) comme seigneur d'Isches, mais on ne lui trouve pas de descendants et les traces des Chauvirey se perdent. Par contre la lignée des Choiseul est beaucoup plus consistante mais plus tardive, avec Claude de Choiseul dit d'Aigremont (1460 -1520) seigneur de Senailly, de Saint-Germain, et d'Isches ; c'est alors que des Choiseul vont se succéder de père en fils en qualité de seigneur d'Isches jusqu'en 1710 avec Louis de Choiseul. Comme à la mort de celui-ci il n'y a plus d'enfant mâle chez les Choiseul, c'est sa sœur Catherine Charlotte Emilie de Choiseul qui va devenir la Grande Dame d'Isches et il en sera alors fini des Choiseul seigneurs d'Isches !

COIFFURE À DOMICILE

Tél. 06 07 26 26 20



Dans un rayon de 20 km aux alentours de Lamarche

À VOTRE SERVICE POUR TOUTES PRESTATIONS
HOMMES • FEMMES • ENFANTS

(1590-1634) qui a été gouverneur de la forteresse lorraine de La Mothe où il fut tué en juin 1634 par les français souhaitant s'emparer de la forteresse afin de pouvoir envahir la Lorraine. Le propriétaire actuel des lieux est venu aimablement nous saluer.

Cette bâtisse est aussi appelée, notamment à Isches, « le château d'Harcourt » ; en effet, la fille de la Grande Dame d'Isches épousera un d'Harcourt mais ils n'habiteront jamais le château, d'ailleurs ils le vendront en 1779 à un Mosellan, officier de cavalerie, Jean-François Etienne Le Duchat de Rurange. Celui-ci sera donc



Au magasin de la fromagerie, les visiteurs ravis - © Jean-Claude Urion

C'est bien sûr la fresque du XIV^e siècle représentant « le jugement dernier », découverte lors des travaux de 2009, car dissimulée sous une couche d'enduit, qui a le plus attiré l'attention des visiteurs. Cette œuvre picturale comprend six registres ; si certains comme celui représentant l'enfer sont encore parfaitement visibles, d'autres le sont nettement moins, ce qui permet à chacun de laisser libre cours à son imagination quant à leur représentation.

Sortant de l'église, nous faisons face à la maison construite à l'emplacement du donjon de l'ancienne forteresse ; peut-être château des Chauvirey à l'origine ? Mais quoi qu'il en soit, ensuite des Choiseul.

La visite se poursuit par le tour du site de cette ancienne forteresse. En cours de route nous pouvons admirer la Piéta du XVIII^e siècle, enchâssée dans le mur de la maison Bourgeois, qui connut une histoire bien mouvementée.

Enfin, descendant la rue de l'Entier, nous arrivons devant le dernier château des Choiseul, aussi dénommé « le château d'en bas », le premier dont nous venons de parler étant « le château d'en haut ». En réalité il ne s'agit pas d'un véritable château fort, bien qu'il eut possédé des douves, un pont-levis et des bouches à feu, mais d'une maison forte du XVI^e siècle de style renaissance ; sans doute construite par Antoine 1^{er} de Choiseul (1540- ?) puis habitée par ses descendants, dont Antoine III de Choiseul

le dernier seigneur, mais il ne pourra guère profiter de sa propriété puisque la révolution éclate, il va alors émigrer et le château sera vendu comme bien national ; il deviendra ainsi une ferme jusque dans les années 80.

Les visites se terminent par un passage au magasin de la fromagerie où la température, qui contraste avec celle de l'extérieur, fait du bien à chacun. Ludivine, la propriétaire, présente ses nombreuses fabrications et les fait déguster. Le rafraîchissement qu'elle offre est beaucoup apprécié. Merci Ludivine.

Jean-Claude Urion

Bibliographie : documents élaborés vers 1930 par Monsieur Henri Blondel - notable Isochois - Président honoraire de la Cour d'Appel de Paris.

Dans le cadre des visites organisées par l'Association pour le Développement du Pays aux 3 Provinces, une vingtaine de personnes, accueillies par le maire et quelques conseillères municipales, sont venues découvrir le village de Saint-Julien sous la houlette d'Evelyne et Francis Relion.

Le maire M. Grandclaude a présenté son village puis la guide en a raconté son histoire. La visite a débuté avec l'église « Lanterne de Dieu » grâce ses vitraux du XVI^e siècle qui raconte en image la passion du Christ.

La visite s'est poursuivie dans le village afin d'admirer les maisons fortes d'époque

Renaissance datant de l'époque où le village, frontière avec la Franche-Comté, devait de défendre contre les armées d'écorceurs et autres. L'hostellerie relais de Saint-Jacques et la maison de justice aux fenêtres grillagées et aux têtes sculptées ont attiré l'attention des visiteurs, ainsi que le lavoir et égayoir (pour baigner les pieds des chevaux restaurés lors de la municipalité précédente).

Le groupe a ensuite déambulé dans le village pour admirer les maisons à l'architecture traditionnelle lorraine avec quelques apports des autres départements (auvents franc-comtois ou pieds droits haut-marnais) sans oublier les goulottes d'évacuation des eaux de « la pierre à eau » derrière la fenêtre de la cuisine et l'œil de bœuf au dessus du cendrier qui permettait de tenir au chaud les plats.

Un Hollandais installé dans le village a proposé une visite impromptue de son atelier de poterie et après la collation offerte par la municipalité, une visite rapide de l'ancienne abbaye de Flabémont. Les visiteurs sont repartis ravis, et prêts pour d'autres visites proposées par l'A.D.P. 3 P.



Des visiteurs attentifs aux détails du patrimoine - © Francis Relion

Evelyne et Francis Relion

VERGERS GRANDIEU



BIO
Vergers Grandieu
88410 GRIGNONCOURT
06 74 37 79 27
Parking accessible

**PROFITEZ
D'UNE DIZAINE
DE VARIÉTÉS
DE POMMES
ET DE POIRES...**

JULIEN GRANDIEU
arboriculteur vous propose
des produits authentiques, de pays,
commercialisés dans un magasin
traditionnel situé à
proximité des vergers.

POMMES, POIRES, JUS DE FRUITS, PÉTILLANT.
Ouverture magasin lundi, mercredi et vendredi de 14h à 18h et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.





L'association pour le développement du pays aux 3 provinces (A.D.P. 3 P.) a organisé une visite de Vauvillers, riche en monuments anciens. Josiane Mantey, guide, a fait visiter le bourg à la trentaine de visiteurs venus parfois d'horizon

différents. Les Halles, vieux marché en bois de la fin du XVI^e siècle, unique en Haute Saône ; l'église, construite de 1768 à 1773, célébrant la Nativité de Notre Dame, elle est l'œuvre de Jean Quenet, l'architecte en fut Claude Etienne

Chognard. A l'intérieur, une colonne en pierre finement sculptée : le reliquaire aux huit blasons, contenant le cœur de Marc de Vienne, seigneur du lieu mort en 1598, un triptyque consacré à Saint Jean du XVII^e. Proche de l'église, le presbytère, sa tour et ses fenêtres en Meneaux, était un ancien hôtel de la monnaie. Proche des Halles, la maison du cardinal Sommier, commandant du château, puis bailli. Ce quartier ancien, presbytère, maison du cardinal et les Halles s'organise en demi-cercle autour de l'église. La visite s'est poursuivie par le château qui abrite actuellement la mairie, la Poste et France Services. Ce château fut construit de 1715 à 1723 par Gaspard de Clermont Tonnerre, marquis de Cruzy et de Vauvillers, qui fut le doyen des maréchaux de Louis XV. Les visiteurs furent enchantés de cette visite et ont quitté le bourg promettant de revenir.

Michel Ziliotto



Les visiteurs réunis devant l'église - © Michel Ziliotto





Tout est prêt pour vos repas hivernaux



- Choucroute
- Large choix de viande fumée **LOCALES**
- Plateau raclette
- Plateau apéritif
- Légumes et fruits de saison



300 m²

Manger local
c'est bon pour
l'économie locale,
c'est bon pour
la santé,
c'est bon pour
notre planète

Les fêtes approchent...

- Préparez vos repas de fin d'année avec nous :
 - Escargots, poissons, foie gras
 - Viandes festives
 - Plateaux de fromages
 - Bûches artisanales
 - Coffrets cadeaux pour **PARTICULIERS** et **ENTREPRISES**



 esprit paysan Contrexéville

Magasin sis au 565 Rue Division Leclerc • espritpaysancontrex@free.fr
Ouvert de 9h30 à 18h30 non stop du mercredi au samedi
07 67 51 85 43 ou 09 52 10 23 41

Selon une vieille légende aztèque, une déesse vécut un chagrin d'amour si douloureux que son cœur en saigna. En tombant, les gouttes de sang imprégnèrent une plante qui se colora alors d'un rouge intense : le poinsettia était né. Par la suite, la fleur a pris une place de choix dans la culture des Aztèques

On racontait aussi que les guerriers aztèques morts au combat revenaient sur terre pour boire le nectar de cette fleur et atteindre ainsi l'éternité. Mais la sève du poinsettia est toxique !

Au XVII^e siècle, les prêtres franciscains établis au Mexique l'introduisirent progressivement dans les processions de la Nativité.

C'est grâce à Joël Poinsett, ambassadeur des États-Unis au Mexique, médecin et botaniste, que le poinsettia dépassa les frontières en 1828. Poinsett a vu les fleurs rouges en visitant la ville mexicaine de Taxco dans l'état de Guerrero. Il a été tellement impressionné par la beauté de ces plantes qu'il a renvoyé des boutures chez lui en Caroline du Sud, où elles ont été propagées

nomma cette plante « poinsettia » et instaura une **Journée nationale du poinsettia**. Depuis, tous les 12 décembre aux États-Unis, il est de coutume de s'offrir des étoiles de Noël. Une tradition qui gagne de plus en plus l'Europe !

Le poinsettia fait son apparition en Europe dès le début du XIX^e siècle. C'est le naturaliste explorateur allemand Alexander von Humboldt qui, en 1804, ramène quelques spécimens prélevés lors de son voyage en Amérique en 1804. Le botaniste allemand Ludwig Willdenow lui attribuera son nom d' *Euphorbia Pulcherrima* en 1834.

Au XX^e siècle, Paul Encke, un émigré allemand, commença à produire et à vendre le poinsettia en Californie. Son fils eut alors une idée de génie : vendre des tiges fraîchement coupées pour les fêtes de fin d'année dans les prestigieuses boutiques d'Hollywood Boulevard à Los Angeles. Cette initiative rencontra un franc succès et lança la popularité de l'étoile de Noël.

Il commence à se populariser dans les années 1950 avec une production tout d'abord allemande. Il séduit ensuite les Pays-Bas, la France, l'Espagne...

Son nom « étoile de Noël » n'est pas dû à sa fleur. Comme chez d'autres Euphorbiacées, les fleurs sont petites et regroupées dans une inflorescence spécifique appelée cyathe. En revanche, les bractées, feuilles transformées qui entourent le cyathe, se colorent après l'induction florale. Ce sont elles, organisées plus ou moins en étoile et naturellement rouges, qui confèrent à la plante son intérêt horticole et historique. La forme de la fleur et des feuilles du poinsettia est parfois considérée

Poinsettia de Madagascar - © Dominique Grandjean



Et selon la tradition mexicaine, il y avait une jeune fille, Pepita, qui n'avait pas de cadeau pour l'enfant Jésus lors d'un service de la veille de Noël. Elle était très pauvre, donc tout ce qu'elle pouvait faire était de choisir un bouquet de mauvaises herbes à offrir. Les anges ont éprouvé de la compassion pour son sort. Ainsi, après que Pepita ait posé les fleurs à la crèche, les anges ont transformé les mauvaises herbes en belles fleurs rouges. C'est pourquoi le rouge et le vert sont aujourd'hui les couleurs de Noël. C'est ainsi que le poinsettia est devenu la fleur de Noël.

La plante est connue au Mexique et au Guatemala sous le nom de « *La Flor de la Nochebuena* » : Fleur de la Nuit sainte, en référence à la veille de Noël.

Dès le XIV^e siècle, les Aztèques utilisaient quotidiennement le poinsettia. Plante vénérée et omniprésente dans la culture aztèque, elle symbolisait la pureté et la vie éternelle. Ses pigments servaient à colorer le textile, sa sève était réputée pour faire diminuer la fièvre. Les poinsettias sont originaires d'une région du sud du Mexique où ils fleurissent pendant la saison hivernale. C'est un arbuste vivace.

et appelées « l'usine de feu mexicaine ». La plante a été partagée avec les jardins botaniques et les producteurs à travers le pays.

Joël Poinsett décéda le 12 décembre 1851. En hommage à cet homme illustre, le Congrès



comme un symbole de l'étoile de Bethléem qui a conduit les mages à Jésus. Les feuilles de couleur rouge symbolisent le sang du Christ. Les feuilles blanches représentent sa pureté.

Fort de son passé, il reste indissociable des Fêtes de fin d'Année. Il est même considéré comme la fleur de Noël. Il inonde les étals des fleuristes dès le début décembre.

Le poinsettia est également l'emblème national de Madagascar.

Des poinsettias poussent partout à l'état sauvage sur l'île. Certains peuvent atteindre jusqu'à 3 mètres. Il est également « Le Madagascar » ou « fleur Madagascar. » Quand on plie la feuille en deux, elle fait penser à la forme géographique de l'île. La plante fait aussi penser aux couleurs du drapeau : blanc la sève et rouge et vert les bractées. Une autre hypothèse pourrait être à l'origine de cette appellation la couleur rouge des bractées pourrait faire penser au rouge de la latérite de l'île.

Hormis l'arbre de Noël lui-même, aucune plante ne symbolise Noël comme le poinsettia. Il existe plus de 100 variétés de poinsettias disponibles dans des tons de rouge, rose, blanc et jaune. Aujourd'hui, offrir un poinsettia est un geste très positif : il symbolise des vœux amicaux et chaleureux de succès et de joie. Dans l'exposition de crèches, vous pourrez voir des spécimens venus du Pérou, du Chili décorés de fleurs très colorées : des poinsettias ?

Joyeux Noël à vous,
Dominique Grandjean

En direct du Chili et du Pérou

Triptyque caractéristique d'Amérique latine : coffret à l'allure de petit théâtre s'ouvrant sur le devant par deux petits battants toujours couverts de fleurs colorées et contenant une multitude de personnages faits de pâte à sel, de mie de pain ou de papier mâché. En général la nativité est représentée à l'étage supérieur les autres étages sont dédiés à la vie du Christ et à des scènes de la courante :



© Dominique Grandjean

Crèche péruvienne à l'intérieur d'une coloquinte séchée et vidée :



© Dominique Grandjean

**EXPOSITION
DE CRÈCHES
DU MONDE
ET DE SANTONS
OUVERTE :**

**les 25 novembre
et 3, 9, 13, 15
et 20 décembre 2023**

Visite possible de 10h à 18h

**Ou sur rendez-vous
au 03 84 92 45 41.**

**Entrée gratuite
au 12 charrière de Vouécourt
70210 Passavant-la-Rochère**



Pendant la cure

C'est au cours d'une balade en voiture, alors qu'il suivait une cure pour douleurs rhumatismales, dans une ville thermale des trois provinces qu'il découvrit ce petit village qui lui plut immédiatement.

Il arrêta son véhicule à côté du monument qui s'élève à un croisement de routes, dans un espace très dégagé. Il contempla la vaste façade de la mairie, toute proche, dont les fenêtres étaient garnies de masses florales. Deux espèces de grands pots fleuris situés de part et d'autre devant l'édifice public, donnaient à l'ensemble une note élégante.

À droite de ce bâtiment, une grande maison, sans doute la salle des fêtes, cachait à moitié la façade d'une ancienne coopérative.

À gauche de la mairie, le nom curieux de la rue l'invita à parcourir celle-ci pour connaître la raison de cette appellation.

En voiture, il remonta donc cette rue, et, sans apercevoir la moindre explication, il arriva près du cimetière... qui était peut-être l'explication.

La situation élevée de l'endroit offrait une vue panoramique qu'il contempla, assis sur un banc installé sous un saule pleureur, devant l'entrée du grand lieu de repos. Un alignement de sept gros cubes de ciment situé non loin de là, attira son attention. Que représentaient ces cubes ? Pour quoi cet endroit ?

Le calvaire de Magny-lès-Jussey - © Jean-Claude Urion



Comme tout curiste, curieux parce que désœuvré, il voulut savoir... Il se dirigea donc vers le centre du village pour avoir des explications. Comme il passait devant l'église qui dominait l'agglomération, il s'arrêta. L'édifice méritait peut-être un coup d'œil ! Il descendait de voiture quand les cloches sonnèrent. Il regarda le cadran de l'horloge planté sur une face du clocher : dix heures !

Ses soins commençaient dans une demi-heure. Il devait se hâter. Il gravit l'escalier situé sur un côté de l'entrée et, arriva dans une large pièce où s'élevait un crucifix en face d'une basse colonne au chapeau carré et pointu. Il poussa une grande porte qui donnait accès au lieu de prières. Six jolis vitraux dispensaient la lumière sur quatre rangées de bancs. Il aurait voulu regarder... Mais il fallait partir... Il descendit la rue à forte pente pour rejoindre la nationale. À la sortie du village, il remarqua, au loin sur la gauche, au bord d'une autre route conduisant à ce village, une sorte de tour pointue qui s'élevait à belle hauteur.

Qu'était-ce ? À quoi servait-elle ? Pourquoi cet endroit ? Pour qui ? Il connaissait déjà le but de sa prochaine balade.

Question : Dans quel village se promène ce curiste ? Envoyez votre réponse en la justifiant par des détails du texte à **Marc Abriet** : 4, rue du rond pont 88320 Martigny-les-Bains ou marc.abriet@orange.fr. Un cadeau à venir chercher chez l'auteur à toutes les bonnes réponses.

Réponse au jeu du n° 221

Il s'agissait de Magny-lès-Jussey : Les gagnants : Claudie Vernier de Chaudenay, Josiane Brahy de Monthureux-le-Sec, Bernard Guy de Hortes-sur-Amance, Odette Trancheveux de Gevigney-Mercey, Verinica Rüesch de Montcourt, Claudine Marty de Vittel.



Dicton

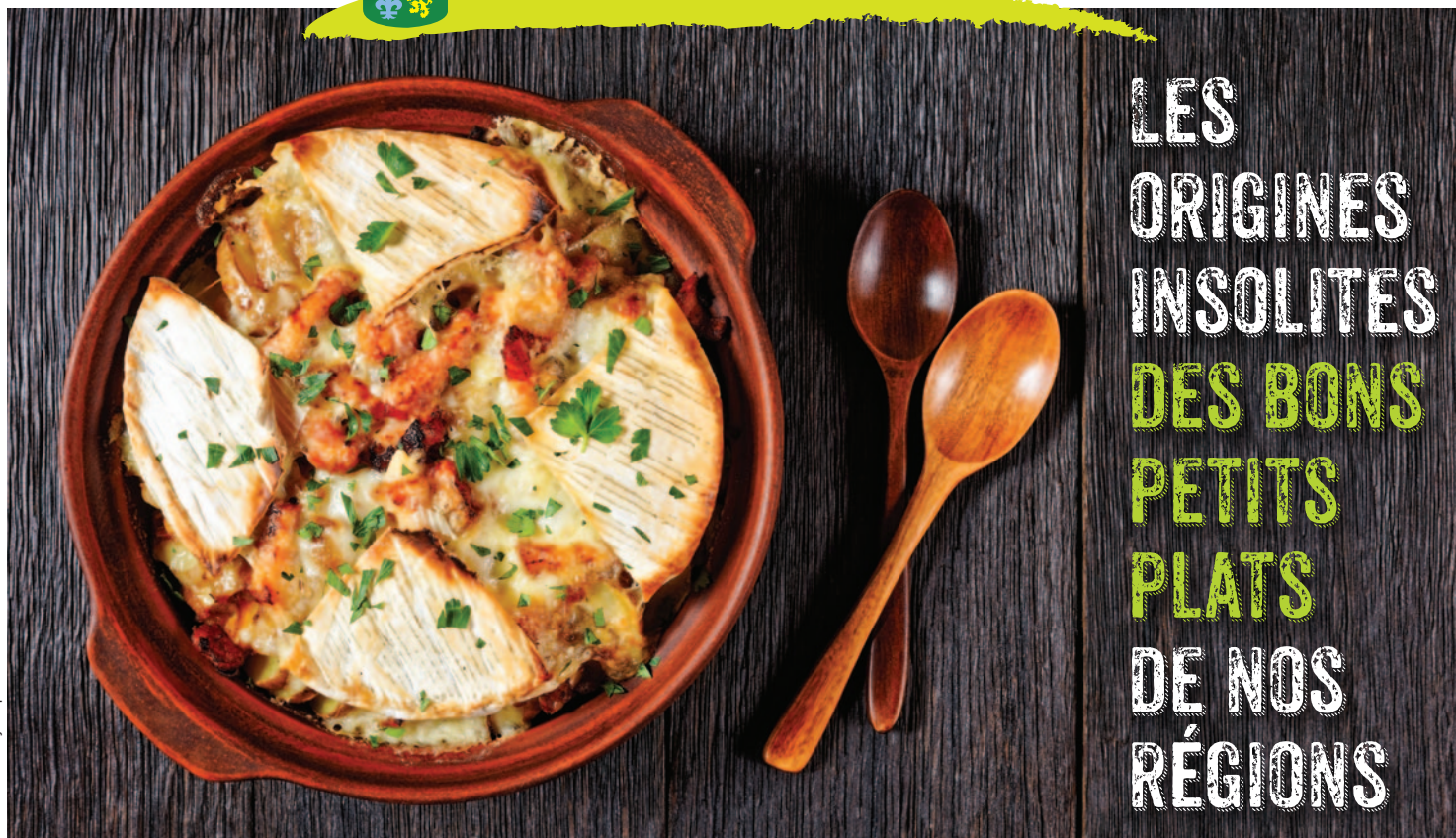
par Marc Abriet

Pensée du jardinier : Les terres

Y a des terres à carottes
Elles sont douces et sableuses
Y a des terres à haricots
Elles sont légères, friables,
Y a des terres à patates
Elles sont lourdes, argileuses,
Y a des terres à cimetière
Elles sont profondes, reposantes.



L'église de Magny-lès-Jussey - © Jean-Claude Urion



LES ORIGINES INSOLITES DES BONS PETITS PLATS DE NOS RÉGIONS

Le foie gras : Quand on savoure à Noël une belle tranche de foie gras, il faut penser aux Egyptiens car, il y a 4500 ans sur les bords du Nil, le Pharaon et ses sujets se régalaient déjà du foie des oies, des canards et autres oiseaux qu'ils gavaient avec du millet, du sésame, des plantes, des figues. Le gavage des oies arrive en Alsace au XVII^e siècle, puis dans le sud-ouest avec l'arrivée du maïs d'Amérique du sud qui a remplacé le millet. C'était l'idéal pour engraisser les volailles. Vers 1780 le pâté de foie gras fut inventé par un cuisinier Normand.

Le gratin Dauphinois : Avec la culture de la pomme de terre on doit le gratin aux Italiens et aux Suisses. Les premiers plats de ce tubercule auraient eu lieu dans le Dauphiné voisin. C'est en 1788 que le ce gratin fit une entrée fracassante dans l'histoire. Le duc de Clermont-Tonnerre retira ses troupes face aux insurgés pour éviter un massacre. Pour se remettre de ses émotions, il offrit un repas aux officiers de Gap. Au menu : du gratin !

La tartiflette : Des pommes de terre, du lard, des oignons et un bon reblochon. Voilà une recette typique de la Savoie. Elle est née dans les années 80 pour faire vendre ce fromage. Elle est inspirée d'un plat de pomme de terre cuisiné dans une poêle à manche très long appelée « péla » en savoyard.

Les crêpes : Si on mange des crêpes le 2 février à la chandeleur, c'est grâce au pape Gélase I^{er}

(V^e siècle). Ce pape, à Rome, réconforte les pèlerins avec des crêpes composées de farine, de sel, d'eau, de saindoux ou d'huile d'olive. Ce n'est qu'au moyen-âge que la Bretagne devient le pays de la crêpe de sarrasin. Cette graminée peu exigeante pousse sur un sol pauvre breton. Cette galette est faite de farine de blé noir et d'eau. Il faudra attendre le XIX^e siècle pour les versions plus gourmandes garnie de saucisse, œufs, fromage, jambon, andouille et andouillette, fruits de mer, etc.

CRÊPES AUX FRUITS DE MER (pour 4 personnes)

Denrées : 600g de moules, 500g de crevettes roses, 300g de coques, 8 langoustines, 2 échalotes haché, 1dl de vin blanc, 3dl de fumet de poisson reconstitué (Maggi), 250g de pâte à crêpe de sarrasin, 1/2 poivron haché, ciboulette, 2 cuillères à soupe de crème, sel, poivre.

Préparation : Nettoyer les moules et les coques, les cuire en marinère avec le vin blanc et les échalotes. Cuire les langoustines dans un petit court-bouillon 5mn. Décortiquer les moules et les coques en gardant le jus de cuisson, décortiquer les langoustines et les couper en deux. Confectionner les crêpes. Les tenir au chaud.

Faire réduire le mélange court-bouillon et fumet des moules, environ 15mn, ajouter la crème épaisse, faire cuire à nouveau 10mn. Ajouter dans ce bouillon les coquillages, les langoustines, la ciboulette, et le poivron haché.

Dressage : Dans une assiette poser une crêpe chaude, verser au centre à l'aide d'une petite louche le mélange et plier la crêpe en octogone ou en aumônière en nouant la crêpe avec un fil de courgette fait avec un couteau à zester.

En apéritif pour Noël, je vous propose des :

HUÎTRES AU CHAMPAGNE OU CRÉMENT D'ALSACE (pour 6 pers.)

Denrées : 24 huîtres creuses, 20 cl de champagne, 20cl de court-bouillon, 4 jaunes d'œufs, du gros sel, poivre.

Technique : Recouvrir une plaque de four avec du gros sel. Ouvrir les huîtres et les vider de leur eau. Les poser sur le sel. Mettre au frais. Porter à ébullition le champagne et le court-bouillon, faire réduire de moitié. Dans une casserole mettre les jaunes avec 3 cuillères d'eau froide et fouetter jusqu'à ce qu'ils deviennent mousseux. Placer cette casserole dans un bain-marie à feu doux et incorporer tout doucement la réduction de bouillon au champagne en fouettant (la sauce doit être onctueuse). Verser 1 cuillère de cette préparation sur les huîtres et faire gratiner 2 minutes au four.

Le saviez-vous : En décembre 1948, cette commune des 3 provinces obtenait le 1^{er} prix, doté d'une somme de 6000 francs dans le concours de la gare la plus commerciale de France. À vous de trouver le nom de cette commune !



Bloc de grès - © Marie-Jeanne Balory

Je suis né en bord de Saône et suis un bloc de grès brut de plusieurs quintaux en attente d'une éventuelle renaissance.

Et grâce à l'initiative d'une association de Monthureux-sur-Saône, l'Association pour la Découverte du Patrimoine Local (ADPL) ce bloc de pierre va devenir une sculpture rappelant à la fois le passé et le présent de notre bourg.

En concertation avec Jean-Louis Rollin, artiste connu et reconnu, il a été décidé de concrétiser ce projet.

Maintes démarches, maints courriers ont été nécessaires et le projet a pris corps.

Une visite ces jours-ci dans l'atelier de Jean-Louis et, parmi la poussière blanchâtre, le bruit des disques et le martellement des burins, le gisant est là.

Lignes parfois droites, parfois courbes, épaisseurs calculées, le modèle prend forme. Jean-Louis nous explique son travail, les finitions à faire, la minutie à apporter à cette pierre de grès si fragile.

Bientôt ce symbole allégorique prendra place à l'entrée de notre bourg. De la fabrication des merrains de chêne, aux meules jadis taillées dans le grès vosgien, le tout coiffé du thème de la convivialité qui doit permettre de nous retrouver pour une exposition, une soirée ou un instant de lecture. Bientôt, de ce savoir-faire naîtra une sculpture qui embellira, je le souhaite, notre beau village.

Michel Hennequin



Électricité Générale

Pascal DESHAYES S.A.S.

SOLUTIONS INNOVANTES
& ÉCO-PERFORMANTES
POUR PARTICULIERS
& PROFESSIONNELS





PHOTOVOLTAÏQUE ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ALARME ET DOMOTIQUE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Pascal DESHAYES S.A.S.
Z.A. du Chéri Buisson
88320 LAMARCHE

03.29.08.97.47
06.70.21.30.27
deshayes-pascal@orange.fr



La municipalité a entrepris d'importants travaux pour rénover et améliorer le cadre de vie de ses habitants depuis 3 ans. Les habitants ainsi que les partenaires qui ont œuvré étaient conviés en salle communale pour l'inauguration de ceux-ci et bien entendu les élus en ce samedi 24 juin 2023.

Le premier magistrat Daniel Garcin a avait le plaisir de les accueillir. En mairie, il a souligné le travail de longue haleine entre les demandes de subventions et l'aboutissement des projets. *« Mais apprécier la réalisation, mesurer le fruit des actions est un moment qu'il convient de partager avec tous les acteurs qui ont permis la réalisation et avec la population qui va bénéficier de ces nouveaux équipements »*. En effet tout ce monde était réunis pour les 3 dernières réalisations : la réfection du réseau d'eau potable, l'opération aménagement de bourg et la réalisation du parcours de santé. Juste avant, tous les participants s'étaient rendus sur la place Henri Blondel, le champ de foire avec son parcours de santé et son aire de jeux... avec batterie fanfare de Monthureux-sur-Saône pour ouvrir la marche. Le ruban inaugural a été coupé sur cette belle place avec fontaine remise en eau, sa bascule qui fonctionne toujours depuis sa création...

La réfection de l'eau a débuté en 2019 pour s'achever fin 2020. *« Les 7,5 km de réseau ont été remis à neuf, les 177 compteurs ont tous*

été sortis du domaine privé pour être implantés sur le domaine public ».

La seconde opération concerne l'aménagement de bourg avec la requalification de la Place de l'Eglise d'une part et une troisième tranche de l'enfouissement des réseaux.

Enfin le parcours de santé a été réalisé suite à un appel à projet dans le cadre de relance européen dit Feader et a bénéficié d'une subvention de 70%...

« Depuis 2014, ce sont 3 millions d'euros qui auront été investis dans la commune et 2 millions d'euros de subventions obtenus pour les financer », précise le premier magistrat.

En mairie, Nicolas Kupisz, sous-préfet de Neufchâteau, a salué le travail fourni par la municipalité en précisant qu'Isches devient une vitrine des territoires ruraux grâce à sa qualité de vie et son cadre de vie...

Tous les intervenants ont été unanimes sur le travail fourni par le maire et ses conseillers qui le soutiennent.

Patrick Hannelle



L'inauguration des travaux - © Patrick Hannelle



Isches, la Place Henri-Blondel - © Patrick Hannelle

Dernière minute : mise au jour d'une voie pavée quelque part en bord de Saône...

À l'occasion des travaux pour prolongation de la vélo-route le long de la Saône, ce qui semble être une voie pavée a été mise à jour.

Nous ne sommes pas dans une portion canalisée de la Saône, ce qui laisse ouverte la datation de cette voie.

Compte tenu du passé antique ce Corre (la plus grande partie de la collection gallo-romaine du musée Garret provient de Corre et de ses environs) ; compte tenu de la confirmation très

récente de la voie romaine rectiligne entre la Saône et la Moselle (partant de Corre et passant par Hennezel, Escles, etc...) ; compte tenu de la proximité immédiate d'une villa gallo-romaine ; compte tenu de la proximité immédiate du moulin de la Minelle (déjà connu par des textes du XII), il semblerait inenvisageable de ne pas chercher à en savoir plus.

Seule des fouilles préventives pilotées par la DRAC pourront permettre d'y voir plus clair.

Dans le cadre de nos actions en faveur du patrimoine, nous vous tiendrons au courant de l'évolution des actions, dans l'ECHO et sur notre site internet Accueil (adp3p.fr).

Jean-Pierre Kerrio

Découverte d'une voie pavée, une enquête s'annonce... - © Jean-Pierre Kerrio



Magasin fermé du 23 octobre au 7 novembre inclus

Carrefour
express

RÉOUVERTURE le 8 novembre 2023 à 8h
2 Z.A. du Chéri Buisson à Lamarche

Venez découvrir votre nouveau magasin **Carrefour express**, plus vaste, plus moderne, avec une équipe toujours aussi dynamique et à votre service...



Drive
piéton



Laverie
automatique



Service relais
Pickup



Livraison
à domicile



Rayon
vêtements



CHAROLLES
L'EXCELLENCE DES ORIGINES

À votre boucherie
Carrefour le Bœuf
de Charolles AOP.



- Rayon frais **FRUITS ET LÉGUMES**
- Rayon **FROMAGES** à la coupe
- Produits **BOUCHERIE TRADITIONNELLE**
Large gamme de viandes pour vos pierrades, raclettes et choucroutes...

Carrefour
express

Ouvert du lundi au samedi 8h-20h,
dimanche et jours fériés 9h-12h30

Tél. 09 67 48 68 85

Toutes les photos sont des suggestions de présentation © Raclette Exclusive design Adobestock



Une nouvelle entreprise sur le secteur à Martigny-les-Bains

Une nouvelle société vient de voir le jour à Martigny-les-Bains.

La SARL "Bichet Espaces Verts" créée par Monsieur Jérémie BICHET, 17 ans d'ancienneté dans ce domaine, intervient chez les particuliers, collectivités, entreprises...



Il propose ses services dans l'entretien et la création d'espaces verts, la tonte, la taille de haies et de fruitiers, l'engazonnement, les plantations, les contrats d'entretien...

Il est également adhérent à une coopérative de services à la personne qui permet aux particuliers de bénéficier d'une réduction ou d'un crédit d'impôt pouvant atteindre 50% des dépenses engagées.

N'hésitez pas à le contacter au **06 75 59 29 57** : devis gratuit.

Bichet Espaces Verts

SI services à la personne 50%
Deductible de vos Impôts selon loi de finances en vigueur

06 75 59 29 57

ENTRETIEN ET CRÉATION D'ESPACES VERTS
TONTE - TAILLE DE HAIES - DÉBROUSSAILLAGE
ÉLAGAGE LÉGER - ENGAZONNEMENTS - PLANTATIONS
TAILLE DE FRUITIERS - CONTRAT D'ENTRETIEN

jeremy.bichet@gmail.com **17 ans d'expérience**

DEVIS GRATUIT **JARDINIERS Professionnels** Intervient chez les particuliers, collectivités, entreprises...

Siret n°94792036900016 - 10 rue du Golf - 88320 Martigny-les-Bains
Création & Réalisation LauraCrée - laura.graphiste@gmail.com - Ne pas jeter sur la voie publique.

Sarl B M PARQUETS
SCIERIE PARQUETERIE

Sciage à façon, plot, charpente, parquet
La fabrication 100 % VOSGES depuis 1945
205 route d'Isches
88320 FOUCHECOURT
Tél. 03 29 07 91 33 • Fax 03 29 07 98 54
www.bmparquets.fr

Cyrille Priozeat artisan 25 ans d'expérience à votre service !

PC3P Plombier Chauffagiste des 3 Provinces

- INSTALLATION / ENTRETIEN / DÉPANNAGE DE CHAUDIERE
- ENERGIE RENOUVELABLE / FUEL / GAZ
- ADOUCISSEURS
- PLOMBERIE, CRÉATION DE SALLE DE BAIN
- AMENAGEMENT POUR PERSONNE À MOBILITÉ RÉDUITE

70500 BETAUCOURT **Nouveau ! Electricité générale**

TÉL. 03.84.92.29.64 - MAIL : PC3P@ORANGE.FR



Maxime Auguste Grandgérard, un héros parmi tant d'autres... à Neuville-lès-Voisey

Maxime Auguste voit le jour le 31 mars 1885 à Neuville-lès-Voisey en Haute-Marne où vivent ses parents Anastasie et Irénée Fortunat Grandgérard. Cultivateur vigneron, comme son père sa vie va se trouver bouleversée du jour au lendemain, comme celle de millions d'autres français, par la Première Guerre Mondiale. Le 1^{er} août 1914 le son lugubre du tocsin résonne aux quatre coins du pays. Les habitants découvrent alors l'affiche de l'Ordre de Mobilisation



Générale décrété pour le 2 août par

le président de la République Raymond Poincaré. Maxime Auguste se distingue par sa bravoure au combat ce qui lui vaut deux citations. Le 23 juin 1918, il reçoit la croix de guerre avec étoile de bronze, à l'ordre du 407^e régiment d'infanterie. Volontaire pour une patrouille dangereuse, il réussit à établir la liaison avec les unités voisines sous un déluge de bombes. Il parvient à ramener à son unité de précieux renseignements sur l'emplacement des forces ennemies.

Le 15 novembre de la même année il reçoit la croix de guerre avec étoile vermeil récompensant sa bravoure et son sang-froid ayant contribué à la reddition d'un groupe de mitrailleurs ennemis.

L'armistice du 11 novembre 1918 met fin aux combats après quatre années d'une guerre interminable que l'on pense être la « Der des Der »... Maxime Auguste retourne à la vie civile et épouse Françoise Marie Penneteau en 1920. Leur union sera brève, Françoise décède en 1925 laissant Maxime seul avec la petite fille qu'il a accepté de reconnaître et qu'il considère comme son propre enfant : Marie. La vie reprend lentement son cours avec les travaux des champs mais aussi l'engagement citoyen en tant que conseiller municipal puis adjoint au maire.

La déclaration de guerre à l'Allemagne le 3 septembre 1939, la capitulation rapide de la France et le régime d'occupation qui s'installe mettent la population à rude épreuve.

Auguste est arrêté le 13 avril 1944 lors d'une nouvelle rafle de la Gestapo chassant la résistance de la région. Le fusil de chasse qu'il a dissimulé sous le plancher est découvert... Déporté politique à la prison de Chaumont puis de Châlons-en-Champagne, il est conduit avec ses compagnons d'infortune au camp de concentration de Natzwiller-Struthof en Alsace. La barbarie nazie se déchaîne conduisant des milliers d'hommes à la mort. Dans les premiers jours de septembre 1944, l'avance des armées alliées conduit les nazis à évacuer la plupart des prisonniers vers les camps de Pologne. Maxime est alors déporté dans le camp de Melk, une annexe de Mauthausen au nord de l'Autriche. Les déportés y subissent les mêmes traitements inhumains que dans les autres camps. Maxime n'en reviendra pas, il décède le 1^{er} novembre 1944. Sa fille Marie l'apprendra par la Croix-Rouge avant d'en avoir confirmation par le secrétariat général des prisonniers, déportés et réfugiés...

Florence Arnould

EUROL DOS SANTOS CARLOS



Maçonnerie - Carrelage - Plâtrerie
Isolation - Menuiserie bois PVC alu
Électricité - Plomberie
Sanitaire - Peinture - Tapisserie

5, rue de la Romaine 88320 LAMARCHE

Tél./Fax : 03 29 09 56 06 ou 06 73 07 62 43

E-mail : dosantos.carlos@orange.fr

A TOUT FER



28 rue de la Filature
70210 DEMANGEVELLE

Métallerie - Vente de fer - Clôture
Porte de garage - Mécano-soudure
Portails Fer et Aluminium

Service de
ramonage



Tubage - Zinguerie
Nettoyage et traitement de toiture
Petite maçonnerie

Claude VARENNE
06 07 58 54 44



Pas de stress, il y a point S !



CARROSSERIE DE LA GARE

5 bis, rue Maurice Boulanger - 70500 CORRE

Tél. 03 84 92 61 19

point S

www.points.fr



La soirée apéro-musique de l'A.D.P.L. à Monthureux-sur-Saône

Chansons et chansonnettes d'aujourd'hui et d'hier, ce fut l'ambiance joyeuse et décontractée de la soirée apéritif musique organisée par l'Association pour la Découverte du Patrimoine

Local (ADPL) ce **lundi 14 août 2023** en la maison des associations de Monthureux-sur-Saône.

Fabienne Simon à la voix puissante et

envoutante nous a insufflé son dynamisme et nous avons cheminé vers nos souvenirs parmi les mélodies des années yéyé, disco ou kitch.

Un temps idéal, un temps du mois d'août avec, il est vrai un peu de nuages, et tous nous nous retrouvions autour d'une table colorée à la lueur d'une bougie et de quelques boissons fort rafraichissantes.

Un petit creux, une petite fringale, les gaufres à la confiture et les croque-monsieur de nos miss culinaires furent les bienvenus.

Tard dans la nuit, cette soirée s'est terminée dans la bonne humeur en se souhaitant un bon retour, et à la prochaine fois sous les lampions, autour d'un livre, devant un jeu de société ou partant à la découverte de notre patrimoine.

Tous les bénévoles de l'ADPL vous remercient de votre présence. Notre bourg de Monthureux-sur-Saône compte sur vous.

Michel Hennequin



De belles tablées lors de la soirée apéro-musique - © Michel Hennequin

Auberge Le Clos du Bigneuvre

Soirées à Thème pour les Samedis
De Octobre-Novembre-Décembre

Bonne Année 2024 !
Meilleurs Vœux !!

SAMEDI 7 OCTOBRE : SOIRÉE BOUDINS NOIRS 14.00€ SAMEDI 14 OCTOBRE : SOIRÉE JAMBON DE PAYS 14.00€ SAMEDI 21 OCTOBRE : SOIRÉE CHOUCROUTE 16.00€ SAMEDI 28 OCTOBRE : SOIRÉE TÊTE DE VEAU 16.00€	SAMEDI 4 NOVEMBRE : SOIRÉE CANCOILLOTTE 15.00€ SAMEDI 11 NOVEMBRE : SOIRÉE JAMBONNEAU 16.00€ SAMEDI 18 NOVEMBRE : SOIRÉE BEAUJOLAIS NOUVEAU 15.50€ (buffet charcuteries-fromages) SAMEDI 25 NOVEMBRE : SOIRÉE COUSCOUS 16.50€	SAMEDI 2 DÉCEMBRE : SOIRÉE TARTIFLETTE 15.00€ SAMEDI 9 DÉCEMBRE : SOIRÉE VOSGIENNE 16.00€ SAMEDI 16 DÉCEMBRE : SOIRÉE TÊTE DE VEAU 16.00€
--	--	---

OUVERT LE DIMANCHE
MIDI POUR REPAS À
PARTIR DE
15 PERSONNES
SUR RÉSERVATION

N'hésitez pas à
appeler
et à réserver !!!

**Du Vendredi 22
Décembre 2023
inclus
Au
Dimanche 7 Janvier
2024
Inclus
CONGÉS ANNUELS**

« Le Bigneuvre » 88410 Saint Julien

Renseignements & Réservations Tel : 03.29.07.24.14 ou 06.73.37.21.90



La Vierge à la figue - © Véronique André-Durupt

Dans l'église Saint-Mansuy de Fontenoy-le-Château, magnifique édifice gothique flamboyant bâti au XV^e siècle par Jean II de Neufchâtel (fin 1417-1489) et son épouse Marguerite de Castro(+ av. 1479), on trouve une curieuse et rare en Lorraine statue d'une Vierge à la figue.

Plus courantes dans l'ouest de la France, comme celle de Trébabu, de Guengat, de Spézet ou de L'Aigle, les représentations de la Vierge à la figue illustrent une étape de la Fuite en Égypte. L'action se passe juste après la naissance de Jésus et la visite des Rois mages ; Joseph entend en songe un ange qui lui dit : « Lève-toi, prends l'enfant et sa mère et fuis en Égypte et reste là-bas jusqu'à ce que je te le dise car il arrivera qu'Hérode cherchera l'enfant pour le faire périr. » Ce récit transmis par l'évangile de Saint Mathieu a servi d'inspiration à de nombreux peintres au XVII^e s. comme Nicolas Poussin, Pierre Paul Rubens ou Claude Gellée. La figue que tient la Vierge symbolise le figuier miraculeux d'El-Matariya, dans la périphérie du Caire. Cet arbre, un sycomore, dit figuier des Pharaons, aurait servi d'abri à la Sainte famille qui ne trouvait aucun endroit pour se cacher. Ils allaient devenir les victimes de leurs persécuteurs, lorsque le tronc du sycomore s'ouvrit et leur offrit dans son cœur et sous les branches une cachette assurée ; les fruits les nourriraient et la source providentielle, qui jaillit à côté de l'arbre, saurait abreuver la famille.

La vierge à la figue de Fontenoy est une statue polychrome du XV^e siècle dont nous ne connaissons pas la provenance. Marie, comme d'autres Vierges à la figue tient son enfant sur

le bras droit, et non sur son bras gauche comme il est de coutume, l'enfant tend malicieusement la main vers le fruit.

Des visites de Fontenoy et des découvertes commentées de l'église Saint-Mansuy vous permettront de découvrir cette curieuse Vierge à la figue lorraine.

Les Amis du Vieux Fontenoy,
Véronique André-Durupt



L'arbre sacré de Matariya,
David Roberts (1796-1864)

Bois
PVC

Xavier
FEVRE
Menuiserie

Alu
Mixte

52500 Velles - 06 32 41 84 62

x.fevre@orange.fr

Grille pour lecteurs assidus

proposée par Jacques Fourcade



SOLUTIONS

DES MOTS CROISÉS N°221

- | | |
|------------------|----------------|
| 1 • Champagne | 11 • guides |
| 2 • concombre | 12 • Claudon |
| 3 • église | 13 • sculpteur |
| 4 • dirigeables | 14 • écriture |
| 5 • maquis | 15 • fête |
| 6 • dictionnaire | 16 • donjon |
| 7 • Bonaparte | 17 • vannerie |
| 8 • Monchablon | 17 • Valère |
| 9 • tonneau | 18 • dents |
| 10 • Hercule | 19 • Nantes |

Pour remplir cette grille, il faut relire attentivement le numéro précédent de l'Écho.

- | | |
|---|--|
| 1 • Sa source fait la couverture du livre de Mathias Plüss. | 11 • Ils ont leur jardin à Monthureux-sur-Saône. |
| 2 • Pièce de Molière jouée dans la vallée de l'Ourche. | 12 • De Lorraine, elle a pour présidente Hélène Boulanger. |
| 3 • Elles rythment l'été dans les Trois Provinces. | 13 • Sa 3 ^e fête a eu lieu à Villotte. |
| 4 • Tropézienne de nom mais originaire de Pologne. | 14 • Dans ce village, Isabelle et Gilles Tridon accueillent les visiteurs. |
| 5 • Elle a des cors aux pieds dans un message de Radio Londres. | 15 • Noire, elle fait l'objet de l'attention de Paul Cardot. |
| 6 • Jean-Claude Mougeot les expose dans la brise du soir. | 15 • Moderne, elle verra le jour à Troyes en 1918. |
| 7 • On les a vus en chantier cet été à l'abbaye de Morimond. | 16 • Son grenier accueille aujourd'hui un gîte et salon de thé. |
| 8 • Oiseaux migrateurs protégés par la loi. | 17 • Au mois d'août, ils ont ravi le public en bordure de Saône. |
| 9 • Des fouilles s'y déroulent depuis 18 ans. | 18 • Celles de Martine Laforce ont été exposées à Châtillon-sur-Saône. |
| 10 • Spectacle des Moissonneuses Batteuses de Melay à Lironcourt. | 19 • De Murano, il a fait l'objet d'une conférence à Hennezel-Clairey. |



Animations Manifestations



Bourbonne-les-Bains

Agence d'attractivité, antenne
Office de Tourisme au 03 25 90 01 71
ou www.tourisme-bourbonne.com
Billetterie et réservations à l'antenne
de l'Office de Tourisme

OCTOBRE • EXPOSITION CENTRE BORVO ENTREE LIBRE

EXPOSITION LUDIQUE ET HERALDIQUE « 100 CULOTTES » de Marianne Thoyer et Kamel Benrabah

ANIMATIONS

SEMAINE BLEUE • DU 2 AU 7 OCTOBRE, programme disponible à Office de Tourisme
Sam. 7 • RANDO CROQUIS • Rdv devant l'Office de Tourisme

Dim. 8 • THÉÂTRE "TAILLEUR POUR DAMES" de G. Feydeau par la troupe Les fusionnés 52. Un grand classique du rire mis à la sauce Les Fusionnés 52... Le Docteur Moulineaux, qui vit bourgeoisement avec sa jeune épouse, souhaite entamer une liaison avec l'une de ses patientes : la ravissante Suzanne. Pour cela, il loue un entresol afin d'y retrouver cette dernière. Malheureusement pour lui, une ribambelle de personnages vont débarquer, mettant à mal ses projets et l'obligeant à devenir couturier malgré lui... Mensonges en cascades et rebondissements imprévus rythment cette oeuvre classique du Grand Feydeau, maître incontesté du vaudeville...
• 15h • Salle spectacle Casino JOA

Dim. 8 • REPAS DANSANT organisé par La ligue Nationale contre le Cancer à 12h à la **salle des Fêtes** • Réservation obligatoire 03 25 87 16 87 / 03 25 90 04 37

Mar. 10 • CONFÉRENCE « OSTÉOPOROSE – MANGEZ, BOUGEZ » avec Arizona OURY, diététicienne, nutritionniste • 15h30 • Clocheton

Ven. 13 / sam. 14 et dim. 15 • SALON D'AUTOMNE : GASTRONOMIE, ARTISANAT ET BIEN-ÊTRE • Place des Bains, Centre Borvo (Office de Tourisme), allée Weiskirchen et Clocheton • C'est le moment de faire son marché ! Retrouvez-nous pour un week-end dans une ambiance conviviale ! PLUS DE 70 EXPOSANTS – 1 panier garni à gagner par jour ! Venez à la rencontre de producteurs locaux et d'artisans passionnés qui viendront vendre et parler de leurs spécialités. De nombreuses spécialités issues du terroir haut-marnais, vosgiens... Voilà de quoi régaler ses papilles ! Les visiteurs pourront trouver des escargots, du fromage, du miel, les lentilles... et sans oublier les artisans avec la Vannerie, la coutellerie, les bijoux et les produits bien-être... C'est un marché revisité dans une ambiance "ancienne Halle" d'un autre temps où se rencontrent, musiciens, artistes, producteurs locaux et visiteurs... Vous retrouverez une brasserie du Bassigny dédiée à la Déesse DAMONA où gravitent nos artisans et producteurs locaux. **Sam. 14 • CONCERT DE CLÉMENT REMYON**, variété française et pop rock français et internationaux (Dutronc, Brassens, Brel, Goldman, Souchon, Cabrel, Renaud...) à 20h au clocheton • Horaires : Ven. : 14h-17h30 / Sam. et dim. : 10h à 17h30 • Entrée libre
Jeu. 19 • CONCERT AVEC LE DUO « BRASSENS D'ABORD » avec Alain Brisemontier au chant et guitare accompagné de Francis Jauvain à l'accordéon • 15h30 • Clocheton

Sam. 21 • OCTOBRE ROSE organisée par la Ligue contre le cancer pour la sensibilisation au dépistage du cancer du sein. Marche avec différents niveaux adaptés à chacun • RDV 13h30 pour départ à 14h, parking du Clocheton • Ouvert à tous

Dim. 22 • LOTO organisé par l'Harmonie La Concorde • 14h à la Salle des Fêtes

Mar. 24 • CONFÉRENCE « GARDEZ LA PÊCHE EN MANGEANT MIEUX ! » avec Arizona OURY, diététicienne, nutritionniste • 15h30 • Clocheton

Jeu. 26 • THÉÂTRE « ET SURTOUT POUR LE PIRE » de Viviane Tardivel par la Troupe de Varennes « CamPagne » • Rendez-vous chez la juge Gabrielle Laloit pour Paulin et Fanny. Paulin veut divorcer. Il ne supporte plus sa femme Fanny qui pourtant lui obéit au doigt et à l'oeil. Mais Marius et Rose, suite à une erreur de convocation, ont également rendez-vous chez la juge pour le même motif, le même jour et à la même heure. Rose, menant son mari à la baguette, veut divorcer de Marius pour des motifs on ne peut plus surprenants ! Jo, plombière de son état, voit débarquer ces deux couples alors qu'elle devait être seule pour réparer un dégât des eaux dans la salle d'attente. Ajoutez une juge perturbée par l'opération d'une proche... • 15h30 • Clocheton

Ven. 27 • BALADE GOURMANDE ET HISTORIQUE • 14h30 départ Office de Tourisme

ATELIERS • SUR RÉSERVATION

Lun. 2/9/16/23/30 • GYM SANTÉ • 14h • GYM URBAINE • 15h

Jeu. 5/12/19/26 • YOGA ET RELAXATION • 14h

Jeu. 5/12/19/26 • DESSIN ENCRE DE CHINE ET/OU CRÉ BIJOU PENDENTIF • 14h30

Mar. 03/10/17/24/31 • MACRAMÉ • 15h

NOVEMBRE • EXPOSITION CENTRE BORVO ENTRÉE LIBRE

Du 3 au 23 • EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES ANIMALIÈRES de Sylvain Mangel • Bûcheron et moniteur de ski, toutes l'année au contact de la nature c'est vers la photo animalière que ma passion a pris tout son sens. J'aime montrer par mes images la beauté de tout ce qui nous entoure et sensibiliser les humains à la fragilité de notre nature. C'est, grâce à l'édition de contes documentaires réalisés en auto-édition avec mes photographies que j'essaie de sensibiliser les plus jeunes. À retrouver en ligne sur : www.leslivresdelaforet.fr

L'armoire à linge



Mercerie • Laines • Linge de maison
Loisirs créatifs • Literie • Dépôt Pressing et Cordonnerie

Segard Dany

56 grande rue 52400 Bourbonne-les-Bains
Tél. 03 25 88 76 27
segarddany@orange.fr  l'armoire à linge

**DORMOY
Fabrice**

**Achat bois sur pied
&
Travaux forestiers**

15 Chemin des Combes • 52400 PARNOT
Tél. : 06 12 90 51 20 • E-mail : fab.dormoy@orange.fr





Fabien OUZELET

Estimation pour succession / Vente immobilière



52 Bourbonne-les-Bains



06 73 46 67 02



ouzelet@idlr.fr

RSAC : 894 373 083



www.idlr.fr



ANIMATIONS

Ven. 3 • CONCERT AVEC LE DUO « UN BRIN DE NOSTALGIE » • 15h30 • Clocheton

Dim. 5 • REPAS organisé par le Comité de Pays • Salle des Fêtes

Mar. 7 • JOURNÉE SAVEURS ET SAVOIR-FAIRE • Centre Borvo • Office de Tourisme

Sam. 18 • TARTIFLETTE organisée par l'amicale des sapeurs-pompiers **REPAS DANSANT** • Sur résa. 07 43 09 71 26 / 06 33 88 69 05 • Salle des Fêtes

Dim. 26 • CONCERT DE SAINTE CÉCILE PAR L'HARMONIE • 15h à la salle des Fêtes

ATELIERS • SUR RÉSERVATION

Lun. 06 / 13 / 20 • GYM SANTÉ • 14h • **GYM URBAINE** • 15h

Jeu. 2/9/16 • YOGA ET RELAXATION • 14h

Jeu. 2/9/16 • DESSIN ENCRE DE CHINE ET/OU CRÉ BIJOU PENDENTIF • 15h

DÉCEMBRE

Ven. 8 • AUDITION DE NOËL PAR L'HARMONIE • 20h • Salle des Fêtes

Dim. 17 • CRÊCHE VIVANTE • Place de l'église

Sam. 23 • SPECTACLE DE NOËL • Salle des Fêtes • Renseignements sur les autres activités proposées par l'Agence d'attractivité, Antenne Office de Tourisme au **03 25 90 01 71** ou sur le **www.tourisme-bourbonne.com** • Billetterie et réservation à l'antenne de l'Office de Tourisme

Ventes de légumes et fruits de saison, jus de fruits, miel, transformations des fruits, œufs fermiers et autres produits régionaux



OUVERT
les mardis,
mercredis,
vendredis
et samedis
de 14h30 à 18h

Fermé les lundis, jeudis et dimanches
ainsi que tous les matins et jours fériés

EARL DEFRAIN • 88320 SERÉCOURT
Tél. 06 88 94 43 55



Varennes-sur-Amance

La troupe de Théâtre **campagne** présentera leur nouvelle pièce **"ET SURTOUT POUR LE PIRE"** de Viviane TARDIVEL les **samedis 4 et 11 novembre 2023 à 20h30** et les **dimanches 5 et 12 novembre 2023 à 14h30** Salle **Marcel-Arland à Varennes-sur-Amance** • Renseignements 06 34 96 55 58



Arbigny-sous-Varennes

Arbigny-sous-Varennes • FÊTE DE LA BIODIVERSITÉ • 15 octobre 2023 • de 10h à 17h : exposition annuelle de fruits des Croqueurs de Pommes Sud Champagne, troc Graines de l'association Natur'ailes, visite du verger conservatoire de l'association Future Nature, marché de producteurs, buvette et petite restauration • Contact : 06 37 36 15 41

ENTRETIEN DE VOIRIE - AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR - ENTRETIENEZ VOTRE EXISTANT

Nids de poule - Fissures - Réparations après travaux - Scellement - Trottoirs, cours, allées...

ENROBÉ À FROID (VRAC OU SEAU) - EMULSION DE BITUME - SABLE ENROBÉ - RÉNOVATEUR D'ENROBÉ

Fourniture - Conseils - Location de matériel d'application

Collectivités - Entreprises - Particuliers



LOMATER

Parc d'Activités Cap Vosges
88320 DAMBLAIN

03 29 09 56 43 - lomater@lomater.fr



Fayl-Billot

Agence d'attractivité

Office de tourisme

34 Grande Rue • 52500 Fayl-Billot

www.tourisme-faylbillot.com

Tél. 03 25 88 19 62

info@tourisme-faylbillot.com

MUSÉE DE LA VANNERIE

HORAIRES DE L'OFFICE DE TOURISME :

Octobre fermé les lundis et dimanches en 2023 • Du mardi au samedi de 10h30 à 13h et de 14h à 17h30

Novembre fermé les lundis en 2023 • Du mardi au vendredi de 10h30 à 13h et de 14h à 17h30

Ouverture de décembre 2023 à mars 2024 : non connue.

MARCHÉ

MONTLONDON, FORT FERMIER : marché aux légumes le vendredi soir de 16h à 19h ainsi que samedi matin de 10h à 12h

FAYL-BILLOT : dimanche matin

FAYL-BILLOT, AUX SERRES DU LYCÉE : le mardi et jeudi après-midi

CHALINDREY : jeudi matin

OCTOBRE 2023

Langres • **RENCONTRES PHILOSOPHIQUES** du 29 sept. au 8 oct. 2023 thème : la sensibilité

Haute-Marne • **LES DISEURS D'HISTOIRES**

Vesoul (70) • **FESTIVAL JACQUES BREL**

1^{er} octobre • Fayl-Billot • **BOURSE D'ÉCHANGES, 23^E ÉDITION** • Toutes collections : Cartes postales, timbres, monnaies, capsules, fèves... de 9h à 17h à la salle de l'Oseraie (RN19, face à l'Eglise) • Buffet, buvette • Entrée gratuite • Informations : 03 25 88 68 90

Du 2 au 6 octobre • **LA SEMAINE BLEUE** - pour nos aînés de plus de 65 ans, résidant sur la CCSF : Initiation aux gestes qui sauvent - Gymnastique douce et sophrologie - Conférence sur le patrimoine de Chalindrey - Visite du Mémorial Charles de Gaulle à Colombey-les-Deux-Églises - Visite du méthaniseur de Langres - Visite de la station de traitement des eaux - Grand loto • Inscriptions obligatoires pour participer aux activités proposées, les inscriptions se dérouleront : à Chalindrey, le jeudi 7 septembre 2023 de 9h à 12h et le mardi 12 septembre 2023 de 14h à 16h30 Maison des Services - 16 rue de la Libération 52600 Chalindrey - 03 25 88 82 03 • à Fayl-Billot, le jeudi 7 septembre 2023 de 14h à 16h et le mardi 12 septembre 2023 de 10h à 12h, Pôle de Fayl-Billot - 34 Grande rue 52500 Fayl-Billot - 03 25 84 45 54

14 octobre • Montlondon, Fort Fermier : **KARAOKÉ** • Infos : +33 3 25 88 90 80 lefortfermier@outlook.fr

Fayl-Billot • **ÉVÈNEMENT** • Réservez votre samedi octobre pour la première édition de cette manifestation en faveur de la recherche et de la sensibilisation sur le cancer du sein • Au programme : Ateliers de sensibilisation animés par des professionnels de santé • Marche / Course / Trail • Repas en collaboration avec le Restaurant Le Fayl • Inscrivez vous dès à présent juste ici <https://www.helloasso.com/associations/amicale-des-sapeurs-pompiers-de-fayl-billot/evenements/octobre-rose> -

L'inscription sera également possible le JOUR-J • Évènement conjoint entre les associations La Santé Pour Tous, le Conseil des Aînés et l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Fayl-Billot

15 octobre • **ARBIGNY-SUR-AMANCE AVEC NATUR'AILES** : de 10h à 17h, troc'graines lors de la fête de la biodiversité en partenariat avec l'association Future Nature et les Croqueurs de pommes ; + d'infos sur www.associationnaturailles.fr

Email : asso.naturailles@orange.fr

Samedi 21 octobre • Fayl-Billot, au réfectoire du Lycée Horticole : **LOTTO** organisé par l'association l'union sportive Fayl-Billot Hortes. Infos : 06 06 48 24 60 ou 06 33 52 48 79 • <https://usfbh.footeo.com/> • Facebook <https://www.facebook.com/USFBH>

28 et 29 octobre 2023 • Fort du Cagnolot : **FÊTE DES SORCIÈRES**

NOVEMBRE 2023

Les 25 et 26 novembre • Fayl-Billot • **MARCHÉ DE NOËL** • Salle de l'Oseraie

DÉCEMBRE 2023

Samedi 16 décembre • Fayl-Billot, salle de l'Oseraie : **TOURNOI DE BELOTE** • Tournoi de sixte organisé par l'association l'union sportive Fayl billot Hortes



Isches

Le samedi 23 septembre 2023 • Dominique Garcin, Enseignante en Reiki Usui et Reiki Karuna, dans le cadre de l'Association Energies du Bien-Être, propose une **CAUSERIE SUR LES BIENFAITS DU REIKI ET SES APPLICATIONS** • 81 Rue de La Grand'Fontaine à Isches • 15h • Merci de vous inscrire au 06 08 84 59 90

Les jeudi 12 et vendredi 13 octobre 2023 • **FORMATION AU REIKI NIVEAU 1** • Pour tout renseignement, la contacter au 06 08 84 59 90



À VOTRE SERVICE !
POUR LES PROFESSIONNELS & ASSOCIATIONS

Comme vous avez pu le remarquer notre site internet a fait peau neuve : www.adp3p.fr

Nous en avons profité pour offrir à nos clients de nouveaux services d'affichage d'encarts publicitaires en ligne :

- un **bandeau publicitaire** partagé sur toutes les pages de notre site,
- une **page PROS** partagée avec les encarts publicitaires,
- la **possibilité d'accéder directement** à votre site internet ou votre MEDIA spécifique en cliquant sur votre
- la possibilité d'avoir une **page internet spécifique** dédiée à votre entreprise ou association pour ceux qui ne possèdent pas de MEDIA.



Pour tout renseignement rendez-vous sur notre espace Annonceurs : www.adp3p.fr/espace-annonceurs

FORFAIT CONTRÔLE PASS

=

1 Contrôle Technique obligatoire

+

1 Contrôle FIABILIS en cadeau⁽²⁾⁽³⁾

1
contre-visite
incluse^{(1) (2)}



Votre Centre DEKRA :

45, rue du Moulin

52400 Bourbonne les Bains

accès parking Carrefour Market 03 25 90 86 03

(1) uniquement si des défaillances ont été détectées sur des points soumis à obligation de réparation, lors du contrôle obligatoire. (2) à effectuer dans le centre ayant réalisé le contrôle technique. (3) Le contrôle FIABILIS est un contrôle volontaire partiel qui porte sur 24 points importants pour la sécurité de votre véhicule (mesures de freinage, mesures de suspension, éclairage/signalisation). Il est à réaliser entre deux contrôles techniques obligatoires. Voir conditions dans les centres DEKRA participant.



Vosges Côté Sud-Ouest

www.tourisme-vosgescotesudouest.fr

Lundi 2 octobre 16h • THÉ LITTÉRAIRE • Salle 1 de la mairie de Monthureux-sur-Saône

Du Sam. 7 octobre à 18h au Dim. 08 à 17h30 FOIRE AU BOUDIN • Monthureux-sur-Saône

Sam 7 octobre de 18h30 à 23h • SUPER LOTO organisé par l'Association Familiale de Darney • **Gymnase de Darney**

Mardi 10 octobre • Lamarche à 17h • CONFÉRENCE DE MARIE CUBIZOLLES SUR LA DIVERSIFICATION ALIMENTAIRE • Maison de l'enfance de Lamarche

Dimanche 15 octobre • Tollaincourt • GRANDE FÊTE « COMME D'ANTAN » organisée par le comité des fêtes de Romain-Tollaincourt-Rocourt avec de nombreuses animations et des expositions. Repas sur réservation au 06 45 56 71 25. Rens. 06 47 02 94 47

Mardi 24 octobre 16h30 • CAUSERIE AVEC MARIE-FRANÇOISE MICHEL : LES BANQUETS ET REPAS DANS LA LITTÉRATURE RÉGIONALE • Médiathèque de Lamarche

Mardi 31 octobre • HALLOWEEN à la Médiathèque de Lamarche de 16h à 18h • À TABLE AVEC LES SORCIÈRES

Samedi 4 novembre à 12h • REPAS DANSANT DE L'UNCAFN avec Alexis Balandier et sa chanteuse • **Salle des fêtes de Lamarche • Réservations 03 29 07 98 33 ou 03 29 09 60 05**

Sam. 4/11 de 17h à 22h • SOIRÉE DANSANTE HALLOWEEN organisée par le Comité des fêtes • **Salle des fêtes de Martigny-les-Bains**

Dim 12/11/ de 8h à 17h • VIDE-GRENIER organisé par la Fanfare de l'Espérance • **Gymnase de Monthureux-sur-Saône**

Mardi 21 novembre 16h30 • CAUSERIE AVEC MICHEL HENNEQUIN : L'INDE DU TAMIL NADU AU KERALA, L'INDE DE TEMPLES EN CANAUX • Médiathèque de Lamarche

Venez découvrir notre nouvel Espace intérieur et extérieur
de véhicules d'occasions toutes marques.



52400 Bourbonne les B.

Tel 06.80.46.55.02

Mislin Automobiles,

le professionnel de la vente de véhicules d'occasions peu kilométrés

Suivez en ligne, notre sélection de véhicules

mislin-automobiles.fr



MISLIN PARC AUTOMOBILE



Villotte

RENCONTRE AVEC... LA TABLE 2023 « Y-a-t-il un rapport

entre la recette de la quiche lorraine et le théâtre classique ? À priori non et pourtant... » • Les bénévoles de la bibliothèque de Villotte seront heureuses de vous accueillir à la **salle des fêtes du village le vendredi 13 octobre à 18h30** avec une pièce de théâtre en 5 actes « **LA QUICHE** » (tout public à partir de 7 ans) jouée par la Cie AZIMUTS • La municipalité conviera les spectateurs à un pot convivial à la suite de la représentation. Enfin, le comité d'Animation de Villotte vous proposera de prolonger la soirée autour d'une quiche à **partir de 20h** (Repas payant sur réservation pour le 6/10/2023 au 06 78 84 57 02 ou 06 32 82 24 11)



Villotte

Le Comité des fêtes organise une **SOIRÉE BEAUJOLAIS**

NOUVEAU • Samedi 25 novembre 2023 à la salle des fêtes

SAINT-NICOLAS • Dimanche 3 décembre 2023 à la salle des fêtes •

Réservations et infos : Page Facebook et messenger Comité d'animation de Villotte ou au 06 78 84 57 02

Culture et Partage vous propose : SOIRÉE JEUX ET BAR ITINÉRANT le

samedi 23 septembre • place de la mairie et salle des fêtes • Présence

du Bar itinérant la P'tite Gaule et de l'association l'Ocotdujeux • **Au programme**

PLANCHES APÉRO et buvette dès 18h30 • **À partir de 20h30 SOIRÉE**

SPÉCIALE JEUX, INITIATION AU JEUX DE RÔLE avec animateur, jeux de

société, jeux d'extérieur Molky, Domino et mikado géants, chamboule tout

etc... **Payant** (Apportez aussi vos boules de pétanque le terrain est pas loin...)

MARCHÉ DE NOËL SOLIDAIRE avec l'AFM Téléthon • **Samedi 9 décembre**

• **Villotte** • Un événement solidaire qui participe au financement des

recherches pour lutter contre les maladies rares et les myopathies •

L'association Culture et Partage et sa présidente Camille Morlot également

membre de la délégation et de la coordination de l'AFM Téléthon des Vosges.

Elle a décidé de ne pas subir sa maladie et de se battre pour trouver des fonds

pour aider la recherche et donne même de sa personne dans les expéri-

mentations médicales. À la salle des fêtes, sous chapiteau et à l'église : l'équipe

Culture et Partage vous donne à nouveau RDV pour une journée solidaire,

chaleureuse pleine de bonne humeur et de positivité. Des nouveautés : avec

démonstration de boccia (pétanque handisport) avec un Champion Local de

la discipline, des défis et autres jeux tout au long de la journée La présence

d'autres associations comme Hand'esign, En Route Vers l'Autonomie etc.

Retrouvez le programme prochainement sur la page Facebook Asso

Culture et Partage. De nombreux exposants, mille et une idées de cadeaux

pour les fêtes ou pour d'autres occasions. Une tombola et un panier garni.

Les tartines grillées et autres délices et gourmandises de Noël. En partenariat

avec le Carrefour Express de Lamarche et de nombreux commerçants

locaux que nous remercions également • **Contes de Noël, expositions,**

Chants et chorales, animations... • **L'entrée est et restera toujours**

gratuite (comme à la fête du bois) • Et n'oubliez pas que si vous ne

pouvez pas venir, il y a forcément un **Téléthon** proche de chez vous ! et

le **36 37** pour les dons par téléphone. Une cagnotte en ligne sera également

mise en place par l'association pour celles et ceux qui souhaitent participer

au marché de Noël solidaire sans être présents.



Club vosgien

4 octobre • MARCHÉ À COIFFY-LE-BAS • 14h devant l'église

18 octobre • MARCHÉ À BLEURVILLE • 14h devant la Mairie

8 novembre • MARCHÉ À SAINT-BASLEMONT • 13h30 devant le Château

18 novembre • MARCHÉ LERRAIN • 17h Randonnée aux lanternes •

Plus d'infos sur www.clubvosgienmonthurolais.fr

29 novembre • MARCHÉ À SEROCOURT • 13h30 au Han Juminel

2 décembre • MARCHÉ DU TÉLÉTHON À BLEURVILLE • 13h30 devant

la Mairie



afé du centre

Hôtel - Restaurant

Chez Max



13 rue Jean Monasson

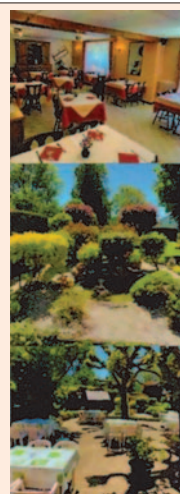
70500 CORRE



03 84 92 50 77 • 06 80 87 67 60

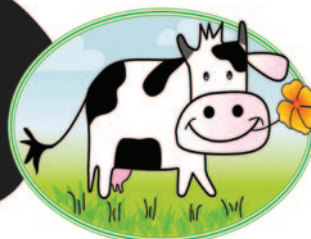


max.toussaint@orange.fr



VENTE DIRECTE

FERME DES CAPUCINES



88410 LIRONCOURT

06 44 19 52 75

STEAKS HACHÉS FERMERS

CHARCUTERIES DE BOEUF

CREMES GLACÉES ET SORBETS

POUR VOS REPAS EN FAMILLE, ENTRE AMIS, POUR

LES ASSOCIATIONS : VACHERINS, ENTREMETS

BOUTIQUE À LA FERME OUVERTE

TOUS LES SAMEDIS DE 10H À 12H

**CHARPENTE
COUVERTURE
ZINGUERIE**

SARL FEUERBACH

52400 SERQUEUX

Tél. : 07 87 28 12 66

**LOCATION D'ENGINS
SANS OPERATEURS**

Pelles 14 et 21 tonnes
Dumper tout terrain 8 m³
Rouleaux terrassement 7,14,19 tonnes Terre/pierre
Transport porte engins

LOMATER

Parc d'Activités Cap Vosges - 88320 DAMBLAIN
03 29 09 56 43 - s.abrantes@lomater.fr

lomater.fr

BEGEY Yannick

**MAÇONNERIE
GÉNÉRALE**

RÉNOVATION - COUVERTURE - ZINGUERIE
FAÇADE - CARRELAGE - PLACO-PLÂTRE
TERRASSEMENT

9 rue des Vignes
70500 CORRE - Tél. 03 84 92 66 71



Jussey

Programme des animations de l'Office de Tourisme

Inscriptions obligatoires

au 03 84 92 21 42 / 07 89 29 21 74

contact@jussey-tourisme.com

6-7 octobre • JOURNÉES OCTOBRE ROSE à Jussey (Prés Jean Roche) • **Vendredi - 10h-19h • VOYAGE** animé par des professionnels de santé, stands de prévention et animations • **Samedi - 9h-16h • VOYAGE** animé par des professionnels de santé, stands de prévention et animations. • **10h : DÉPART DE LA MARCHÉ ROSE** avec différents parcours • **10h30-17h : VENTE D'OBJETS** au profit de la ligue contre le cancer et animations diverses. Buvette et restauration.

7-8 octobre • WEEK-END DÉCOUVERTE DES PLANTES SAUVAGES avec la Maison de Fernande • **Samedi** : Atelier plantes sauvages l'après-midi à Gourgeon • **Dimanche** : Balade botanique à La Roche-Morey • Payant Réservation obligatoire : 07 88 04 87 49 - lamaisondefernande@orange.fr

25 - 28 octobre • RDV GOURMAND DE JUJU avec la Maison de Fernande • **14h** : RDV à Gourgeon pour une découverte de quelques plantes : leurs caractéristiques, leurs usages, leurs préparations... Sortie suivie d'une dégustation de produits locaux • Payant, gratuit pour les - 4 ans • Réservation obligatoire : 03 84 92 21 42 - 07 89 29 21 74

25-26 novembre • MARCHÉ DE NOËL DE VITREY-SUR-MANCE par « Vitrey-Loisirs-Animations » • **Samedi : 14h-18h • Dimanche : 10h-18h**

COURANT NOVEMBRE :

BOURSE AUX JOUETS sera organisée par l'association des Petits Loups à Vitrey
MARCHÉ POUR LE TÉLÉTHON SUIVI D'UN REPAS 9h à 12h organisé par « Vitrey-Loisirs-Animations » et le club de marche

16 décembre - 9h à 16h • MARCHÉ DE PRODUCTEURS LOCAUX organisé par la Ludore • La ferme auberge La Ludore invite les artisans et producteurs locaux pour un marché hivernal

Chaque 1^{er} lundi du mois (2 octobre, 6 novembre, 4 décembre) • **CAFÉ SENIORS • Gevigney-et-Mercey** • Le café seniors est un lieu de convivialité et d'échanges pour toutes les personnes de plus de 60 ans désireuses de passer un bon après-midi en participant à une activité • 06 75 22 36 28 • Mél. cafeseniors@fede70.admr.org

Chaque 1^{er} samedi du mois (7 octobre, 4 novembre, 2 décembre) • **MARCHÉ DE L'ART DES GENS • Château de Boret à Raincourt Chauvirey-le-Vieil • DÉCOUVERTE DES TALENTS ET SAVOIRS FAIRE DES ACTEURS LOCAUX** au musée des outils d'hier et rucher du père Gaillot : créateurs, artisans d'art, producteurs, et thérapeutes du bien-être. Ateliers créatifs et thérapeutiques sur inscription • **Entrée gratuite • Samedi 14h à 17h et dimanche 11h à 17h • DÉMONSTRATION DE FABRICATION DE SABOTS DE NOËL** les dimanches • **EXTRACTION DU MIEL NOUVEAU** et dégustation • **VISITE LIBRE DU MUSÉE • JEUX GÉANTS** pour petits et grands • **NOËL AU MUSÉE • Ouvert tous les jours de décembre • TOMBOLA ET PAPILLOTES** pour tous les gourmands • Contact 03 84 68 50 97



Adhésion / Abonnement

À retourner à A.D.P. 3 P. • Jean-Pierre Kerrio • 12 Le Pré Saônier 70500 Corre • tresorier.adp3p@gmail.com

Nom..... Prénom..... Tél.....

Adresse n°..... rue.....

Ville..... Code Postal..... Courriel.....@.....

Souhaite adhérer simplement à l'Association

- Adhésion simple individuelle ☐ 12 €
- Adhésion simple couple ☐ 18 €
- Adhésion simple association ☐ 24 €

Date & signature : _____

Souhaite adhérer à l'Association et recevoir l'Écho des 3 Provinces

- Adhésion + Abonnement individuel ☐ 25 €
- Adhésion + Abonnement couple ☐ 31 €
- Adhésion + Abonnement association ☐ 37 €

Souhaite renouveler mon adhésion
par tacite reconduction ☐

Pour les adhésions et abonnements pris en cours d'année, une réduction sera appliquée au prorata des trimestres restants.

MAGNEN

SOLUTIONS ÉNERGETIQUES

L'ÉNERGIE DE NOTRE AVENIR

www.magnen.fr



Nouvelles technologies de chauffage
& énergies renouvelables



Conseil & étude énergétique



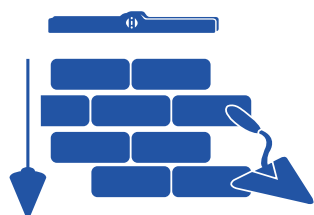
Bains & sanitaire

Entreprise
labellisée
RGE

12 rue de l'hôtel de Ville - 70500 JUSSEY

Tél. 03 84 68 04 36

ADIYAMAN Frères



Maçonnerie
Couverture / Zinguerie
Placo. Plâtres
Terrassement / Démolition

Tél. : 03 84 92 66 03 - Port. : 06 71 04 11 18

70500 CORRE



Estelle COLLE
Conseillère en Immobilier
Animatrice Départementale

UMD
IMMOBILIER

Votre
projet
devient
réalité

06 50 32 33 31

estellecolle@lmdimmobilier.fr

www.lmdimmobilier.fr

www.recrutementlmdi.com

Agent Commercial inscrit au RSAC d'Épinal sous le n° 820 526 333



Entreprise créée en 1990

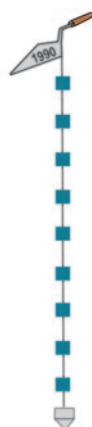
Mustapha CINI

Gérant

06 08 00 25 72

03 84 92 24 88

jussey.batiment@orange.fr



JUSSEY BÂTIMENT

Maçonnerie - Gros Œuvre
Démolition - Travaux Public
Rénovation - Construction neuve
Charpente - Toiture - Zinguerie
Ravalement de façade
Isolation extérieure
Plâtrerie - Isolation
Aménagements cours & terrasses



6 rue du Clolois
70500 JUSSEY

JET COMPUTERS

INFORMATIQUE • MULTIMEDIA • CONSOMMABLE

***** 22, rue de la Pêcherie • 70500 JUSSEY *****

Tél. : 03 84 68 09 22 • Dépannage • Livraison à domicile

Grand choix de PC portable, MacBook, Tablette, Smartphone, iPhone, PC Gamer et tout en 1.
Neuf et Reconditionné en Stock et sur commande • Accessoires, pièces détachées, encre.

Du Mardi au Vendredi 9h > 12h et 14h30 > 18h30 • Samedi 9h > 12h